

THOMAS

Staubsaugen erfrischend anders.

perfect air
DER BEUTELLOSE SAUGER MIT AQUA-PURE-FILTERBOX.

animal pure · **allergy pure**

- F** MODE D'EMPLOI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- CZ** NÁVOD K OBSLUZE
- SK** NÁVOD NA POUŽITIE
- TR** KULLANMA KILAVUZU



MADE IN
GERMANY

Félicitations.....	2
Utilisation conforme	4
Consignes de sécurité	6
THOMAS perfect air (identification des pièces).....	11
Aspiration des matières sèches avec technologie du filtre à eau..	14 - 24
Aspiration de liquides - Absorption de liquides.....	26
Nettoyage	28 - 32
Maintenance	34
Possibilités d'application.....	36
Résolution des pannes.....	38
Consignes concernant le recyclage.....	43
Service après-vente.....	43
Caractéristiques techniques.....	43
Garantie.....	43

Permettez-nous tout d'abord de vous féliciter de votre achat...

... L'aspirateur THOMAS **perfect air** que vous venez d'acquérir est un appareil haut de gamme qui vous permet de nettoyer vos tapis, moquettes, sols durs et meubles rembourrés.

Avec votre THOMAS **perfect air**, vous venez de faire l'acquisition d'un produit exclusif qui établit de nouvelles références pour les travaux de nettoyage domestique.

Cet appareil exceptionnel se distingue par des performances extraordinaires et une technologie de filtre à eau puissante qui permet de nettoyer sans peine et beaucoup mieux différentes surfaces.

En tant qu'aspirateur de poussières, il est idéal pour l'élimination hygiénique de poussières sèches, la saleté étant captée par un filtre à eau.

En tant qu'aspirateur à liquides, THOMAS **perfect air** convient particulièrement pour aspirer des liquides à base d'eau (par exemple eau, thé, café).

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi qui vous permettra de vous familiariser rapidement avec votre appareil et de connaître parfaitement ses différentes fonctions. Votre nouvel appareil THOMAS vous servira pendant de longues années si vous le traitez et l'entretenez correctement. Nous vous souhaitons une bonne utilisation.

L'équipe THOMAS à votre service

Bedankt voor uw aankoop	2
Gebruik volgens de bestemming.....	4
Veiligheidsvoorschriften	7
Uw THOMAS perfect air (overzicht van de onderdelen).....	12
Stofzuigen met waterfiltertechnologie.....	14 - 24
Natzuigen - Opzuigen van vloeistoffen	26
Reiniging.....	28 - 32
Onderhoud	34
Toepassingsmogelijkheden.....	36
Storingen verhelpen.....	39
Aanwijzingen m.b.t. de afvoer.....	44
Klantenservice	44
Technische gegevens.....	44
Garantie.....	44

Bedankt voor uw aankoop ...

... van de THOMAS **perfect air**, een stofzuiger van buitengewone kwaliteit waarmee u tapijtvloeren, harde vloeren en gestoffeerde meubels kunt reinigen.

Met de koop van de THOMAS **perfect air** heeft u een exclusief product in huis gehaald dat de grenzen van de huishoudelijke reiniging verlegt.

Een bijzondere zuiger met soevereine waterfiltertechnologie die de reiniging van verschillende oppervlakken nog grondiger en makkelijker maakt dan ooit tevoren.

Bij het stofzuigen is hij geschikt voor het hygiënisch opzuigen van droog stof, waarbij het vuil via een waterfilter wordt gebonden.

Bij natzuigen is THOMAS **perfect air** geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen op waterbasis (bijvoorbeeld water, thee, koffie).

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, zodat u snel met het apparaat vertrouwd raakt en zijn veelzijdigheid ten volle kunt benutten. Uw nieuwe apparaat van THOMAS is u jarenlang van dienst, zolang u het op de juiste manier behandelt en onderhoudt. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe product.

Het team van THOMAS

Gratulujeme vám	2
Použití v souladu s účelem použití.....	4
Bezpečnostní pokyny	8
Váš THOMAS perfect air (identifikace součástí)	13
Suché vysávání s technologií vodního filtru	15 - 25
Mokrý vysávání - vysávání tekutin.....	27
Čištění	29 - 33
Údržba	35
Možnosti použití.....	37
Odstraňování závad	40
Pokyny k likvidaci	45
Služby zákazníkům.....	45
Technické údaje	45
Záruka	45

Gratulujeme vám...

... k nákupu vysavače THOMAS **perfect air**, výjimečného stroje, se kterým můžete čistit koberce, tvrdé podlahy i čalouněný nábytek.

Nákupem nového vysavače THOMAS **perfect air** jste se rozhodli pro exkluzivní výrobek, který posouvá lafku v oblasti péče o domácnost na novou, vyšší úroveň.

Neobyčejný vysavač se suverénní technologií vodního filtru, díky kterému je čištění různých typů ploch důkladnější a jednodušší.

Suché vysávání se hodí k hygienickému odstraňování suchého prachu, přičemž špína se zachytává ve vodním filtru.

U mokrého vysávání se THOMAS **perfect air** osvědčil jako vysavač tekutin na bázi vody (např. voda, čaj, káva).

Důkladně si, prosím, přečtěte návod k obsluze, abyste se rychle seznámili se svým vysavačem a mohli v plném rozsahu využívat jeho bohaté schopnosti. Budete-li svůj nový přístroj od společnosti THOMAS používat správně, bude vám sloužit dlouhé roky. Přejeme vám hodně radosti při jeho používání.

Váš tým společnosti THOMAS

Gratulujeme vám	3
Použitie v súlade s účelom použitia	5
Bezpečnostné pokyny	9
Váš THOMAS perfect air (identifikácia súčasti)	13
Suché vysávanie s technológiou vodného filtra	15 - 25
Mokrú vysávanie - vysávanie tekutín	27
Čistenie	29 - 33
Údržba	35
Možnosti použitia	37
Odstránenie porúch	41
Pokyny na likvidáciu	46
Služby zákazníkom	46
Technické údaje	46
Záruka	46

Gratulujeme vám ...

... k nákupu vysávača THOMAS perfect air, výnimočného vysávača, s ktorým môžete čistiť koberce, tvrdé podlahy a čalúnený nábytok.

Nákupom nového vysávača THOMAS perfect air ste sa rozhodli pre exkluzívny výrobok, ktorý posúva latku v oblasti čistenia domácnosti na novú, vyššiu úroveň.

Neobyčajný vysávač so suverénnou technológiou vodného filtra, ktorý zabezpečuje, aby bolo čistenie rôznych typov plôch dôkladnejšie a jednoduššie.

Pri suchom vysávaní sa hodí na hygienické odstraňovanie suchého prachu, pričom špina sa zachytáva vo vodnom filtri.

Pri mokrom vysávaní sa THOMAS perfect air osvedčil pri vysávaní tekutín na báze vody (napr. voda, čaj, káva).

Dôkladne si, prosím, prečítajte návod na použitie, aby ste sa rýchlo zoznámili so svojím vysávačom a mohli v plnom rozsahu využívať jeho bohaté schopnosti. Ak budete svoj nový prístroj od spoločnosti THOMAS používať správne, bude vám slúžiť dlhé roky. Želáme vám veľa radosti pri jeho používaní.

Váš tím spoločnosti THOMAS

Tebrikler	3
Amacına uygun kullanım	5
Güvenlik uyarıları	10
THOMAS perfect air (Parça tanımı)	13
Su filtresi tekniği ile kuru temizlik	15 - 25
Islak temizleme - Sıvıların temizlenmesi	27
Temizleme	29 - 33
Bakım	35
Kullanım olanakları	37
Hata giderme	42
Atık toplama uyarıları	47
Müşteri hizmetleri	47
Teknik bilgiler	47
Garanti	47

Tebrikler ...

THOMAS perfect air ile birinci sınıf bir halı yıkama makinesi satın aldınız. Bu makine ile taban halılarınızı, sert zeminleri ve döşeme mobil-yalarınızı mükemmel bir şekilde temizleyebilirsiniz.

Satın aldığınız THOMAS perfect air ile ev temizliğinde çitayı yükselten ayrıcalıklı bir ürün için karar verdiniz.

Farklı yüzeylerin temizlenmesini daha iyileştiren ve kolaylaştıran, üstün kalitede su filtresi tekniğine sahip eşsiz bir elektrikli süpürge.

Kuru temizlemede kuru tozları hijyenik bir şekilde yok eder; pislikler bir su filtresinde toplanır.

THOMAS perfect air su bazındaki sıvıların (ör. su, çay, kahve) ıslak temizleme yöntemi ile temizlenmesi için uygundur.

Cihazınızın özelliklerini çabucak öğrenmek ve çok yönlülüğünü tam olarak kullanabilmek için, lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz. Doğru olarak kullanır ve bakımını yaparsanız, yeni THOMAS cihazınız size uzun yıllar hizmet edecektir. Güle güle kullanınız.

THOMAS Ekibiniz



THOMAS perfect air est un aspirateur poussières équipé d'un système Aquafilter et eau pour la collecte des liquides. Il est destiné uniquement à l'usage dans les foyers privés. Vous ne devez utiliser l'aspirateur que conformément aux données du présent mode d'emploi.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une utilisation non conforme de l'appareil ou par des erreurs de manipulation. Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes.

Avant l'aspiration, vous devez impérativement monter le système d'Aquafilter. L'aspiration sans système d'Aquafilter endommage l'appareil.

L'ensemble du mode d'emploi doit avoir été lu et compris avant la mise en marche de l'appareil.

Veuillez conserver soigneusement le présent mode d'emploi et le transmettre en cas de revente de l'appareil.

THOMAS perfect air ne doit pas être utilisé pour :

- une utilisation commerciale
- l'aspiration de poussières très fines (poudre d'encre, suie etc.) qui pourraient en effet nuire à la puissance de filtration de l'appareil et l'endommager
- l'aspiration de matériaux rétenteurs d'eau, comme la litière pour chats ou autres animaux, la sciure, les granulés de bois, etc.
- l'aspiration de matières inflammées ou ardentes comme les cigarettes, les braises ou les cendres, même éteintes en apparence
- l'aspiration de substances dangereuses pour la santé comme les solvants de peinture, les huiles, les essences, les produits corrosifs etc.

THOMAS perfect air ne doit pas être utilisé dans des environnements explosifs.



Attention ! Le non-respect de ces consignes présente un risque d'endommagement de l'appareil et d'atteinte à la santé des personnes.



Information. Ces consignes vous aident à utiliser l'appareil de manière optimale.

THOMAS perfect air is een zuiger voor het stofzuigen met gemonteerd waterfiltersysteem en voor het natzuigen voor de opname van vloeistoffen. Hij is uitsluitend bestemd voor gebruik in het private huishouden. U mag de zuiger uitsluitend volgens de gegevens in deze gebruiksaanwijzing gebruiken.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die ontstaan is door onreglementair gebruik of een verkeerde bediening. Neem daarom de volgende aanwijzingen in acht.

Voor het stofzuigen dient u het waterfiltersysteem te monteren. Bij het stofzuigen zonder gemonteerd waterfiltersysteem raakt het apparaat beschadigd.

Voor het gebruik moet de volledige gebruiksaanwijzing worden gelezen en begrepen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef deze door aan een eventuele volgende eigenaar.

THOMAS perfect air mag niet worden gebruikt voor:

- bedrijfsdoeleinden
- het opzuigen van fijn stof, zoals toner of roet, omdat dit de filtercapaciteit van het apparaat benadeelt en schade aan het apparaat kan veroorzaken
- het opzuigen van sterk waterbindend materiaal, bijvoorbeeld kattenbakvulling of vergelijkbaar materiaal voor andere dieren, zaagsel, pellets etc.
- het opzuigen van brandende of gloeiende voorwerpen, zoals sigaretten, ogenschijnlijk gedoofde as of kolen
- het opzuigen van stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid en vloeistoffen die oplosmiddel bevatten, bijv. lakverdunner, olie, benzine en bijtende vloeistoffen

THOMAS perfect air mag niet in explosiegevaarlijke omgevingen worden gebruikt.



Pas op! Het niet in acht nemen van deze aanwijzingen kan tot schade aan het apparaat en/of persoonlijk letsel leiden.



Informatie. Deze aanwijzingen helpen u het apparaat optimaal te benutten.

THOMAS perfect air je vysavač na suché vysávání se systémem filtrů Aqua a na mokré vysávání tekutin. Je určen výhradně k domácímu použití. Vysavač se smí používat výhradně dle pokynů v tomto návodu k obsluze.

Výrobce neručí za případné škody způsobené nevhodnou manipulací nebo nesprávným ovládáním. Bezpodmínečně proto dodržujte následující pokyny.

Před vysáváním bezpodmínečně vložte systém filtrů Aqua. Při vysávání bez systému filtrů Aqua může dojít k poškození vysavače.

Před použitím je nutné přečíst a pochopit celý návod k obsluze.

Návod k obsluze pečlivě uschovejte a při případném dalším prodeji přístroje jej předejte novému majiteli.

THOMAS perfect air nepoužívejte k:

- průmyslovému použití
- vysávání jemného prachu, jako jsou tonery nebo saze, protože by to mohlo negativně ovlivnit funkčnost filtru a poškodit přístroj
- absorpci materiálů silně vázajících vodu, jako např. kočičích nebo jiných zvířecích podestýlek, pilin, pelet atd.
- vysávání hořících nebo žhavých předmětů, jako jsou např. cigarety, zdánlivě uhašený popel nebo uhlí
- vysávání zdraví škodlivých látek a tekutin obsahujících rozpouštědla, jako jsou např. ředidla

THOMAS perfect air nepoužívejte v prostorách ohrožených výbuchem.



Pozor! Nerespektování těchto pokynů může vést k poškození přístroje a/nebo poranění osob.



Upozornění. Tyto pokyny vám pomohou v optimální manipulaci s přístrojem.



THOMAS perfect air je vysávač na suché vysávanie s namontovaným systémom filtra Aqua a na mokré vysávanie tekutín. Je určený výlučne na použitie v domácnostiach. Vysávač sa smie používať výlučne podľa údajov v tomto návode na použitie.

Výrobca neručí za prípadné škody spôsobené nevhodnou manipuláciou alebo nesprávnym ovládaním. Bezpodmienečne preto dodržiavajte nasledujúce pokyny.

Pred vysávaním bezpodmienečne namontujte systém filtra Aqua. Pri vysávaní bez namontovaného systému filtra Aqua sa vysávač poškodí.

Pred použitím je nutné prečítať a pochopiť celý návod na použitie.

Návod na použitie starostlivo uschovajte a pri prípadnom predaji prístroja ho predajte novému vlastníkovi.

THOMAS perfect air nepoužívajte na:

- priemyselné použitie
- vysávanie jemného prachu, ako sú tonery alebo sadze, pretože by to mohlo negatívne ovplyvniť funkčnosť filtra a poškodiť prístroj
- vysávanie silno absorpčných materiálov, ako napr. podstielka pre mačky alebo podstielky pre iné zvieratá, piliny, pelety atď.
- vysávanie horiacich alebo žeravých predmetov, ako sú napr. cigarety, zdanlivo uhasený popol alebo uhlie
- vysávanie zdraviu škodlivých látok a tekutín obsahujúcich rozpúšťadlá, ako sú napr. riedidlá lakov, nafta, benzín a leptavé tekutiny.

THOMAS perfect air nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom.



Pozor! Nerešpektovanie týchto pokynov môže spôsobiť poškodenie prístroja a/alebo poranenie osôb.



Upozornenie. Tieto pokyny vám pomôžu v optimálnej manipulácii s prístrojom.

THOMAS perfect air monte edilmiş Aqua filtre sistemi ile kuru temizleme yapan ve sıvıları da ıslak temizleme yöntemi ile temizleyen bir elektrikli süpürge dir. Sadece evlerde kullanmak için öngörülmüştür. Elektrikli süpürgeyi sadece bu kullanım kılavuzunda belirtilen amaçlar için kullanabilirsiniz.

Amacına uygun olmayan kullanım veya yanlış kullanım sonucu oluşabilecek zararlardan üretici sorumlu değildir. Bu nedenle aşağıdaki uyarılara mutlaka uyunuz.

Süpürmeye başlamadan önce su filtresi sistemini mutlaka takın. Su filtresi sistemi takılı olmadan temizleme yapıldığında, cihazda hasar oluşur.

Cihazı çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunun tamamı okunmuş ve anlaşılmış olmalıdır.

Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve gerektiğinde cihazla birlikte cihazın yeni sahibine verin.

THOMAS perfect air aşağıdaki amaçlar için kullanılmamalıdır:

- ticari kullanım
- cihazın filtre kapasitesini etkileyip cihazda hasar oluşturabileceği için toner veya kurum süpürülmesi
- kedi veya diğer hayvan kumu, talaş, pelet gibi güçlü su bağlayıcı maddelerin absorpsiyonu
- sigara, söndü sanılan kül veya kömür gibi yanıcı veya kor halindeki nesnelerin süpürülmesi
- boya incelticiler, benzin ve tahris edici sıvılar gibi solvent içeren sağlığa tehlikeli maddelerin süpürülmesi

THOMAS perfect air muhtemel patlayıcı ortamlarda kullanılmamalıdır.



Dikkat! Bu uyarılara uyulmaması cihazda hasar yapabilir ve/veya insanlara zarar verebilir.



Bilgi. Bu uyarılar cihazı optimum bir şekilde kullanmanıza yardımcı olur.



- **Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience et/ou de connaissances si ces enfants ou personnes sont sous surveillance ou ont reçu une instruction concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.**

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique à disposition. La plaque signalétique se trouve sur le dessous de l'appareil.
- Ne mettez en aucun cas l'aspirateur en service :
 - si le câble de raccordement au secteur est endommagé,
 - si l'appareil présente des dommages visibles,
 - si l'appareil est tombé.
- Ne raccordez l'appareil qu'à une prise secteur protégée par un coupe-circuit automatique de 16 A.
- N'utilisez jamais l'appareil dans des pièces dans lesquelles se trouvent des matières inflammables ou des gaz.
- Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance.
- Placez l'appareil sur une surface fixe et stable, en particulier lors du nettoyage d'escaliers.
- Ne posez jamais l'appareil à la verticale lorsqu'il est en marche. Pendant l'utilisation, l'appareil doit toujours reposer sur les quatre roulettes.
- Ne pliez pas le système de flexibles et ne le tendez pas non plus excessivement.
- Ne montez pas sur l'appareil.
- Suceurs et tubes ne doivent jamais être tenus au niveau de la tête lorsque l'appareil est en marche, risque de blessures.
- Ne procédez à aucune aspiration sur les personnes ou les animaux.
- Avant le nettoyage, l'entretien, le remplissage, le vidage, ainsi qu'en cas de dysfonctionnements, éteignez tous les commutateurs et débranchez la prise secteur.
- Ne laissez jamais l'appareil à l'extérieur, ne l'exposez jamais à une source d'humidité directe et ne l'immergez jamais dans un liquide.
- Conservez l'appareil ainsi que les accessoires dans un endroit sec, propre et fermé.
- N'exposez pas l'appareil à la chaleur ou à des liquides chimiques.

- Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise, tirez toujours sur le connecteur lui-même.
- Veillez à ce que le câble de branchement ne passe jamais sur des arêtes tranchantes ou surfaces rugueuses.
- Ne réparez jamais vous-même les dommages qui peuvent se présenter sur l'appareil, les accessoires ou le câble de raccordement au secteur. De telles réparations doivent toujours être confiées au service technique après vente car toute modification de l'appareil peut porter préjudice à votre santé. Utilisez toujours des pièces de rechange et des accessoires de la marque d'origine.

Consigne de sécurité s'appliquant à l'aspiration de liquides:

- N'utilisez pas de rallonge de câble dans les pièces humides.
- Videz immédiatement toutes les cuves après chaque opération d'aspiration-lavage ou aspiration de liquides.



- Dit apparaat mag door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met lichamelijke, sensorische of mentale beperkingen of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, zolang ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over veilig gebruik en ze de gevaren die uit het gebruik resulteren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- De spanning die op het typeplaatje is aangegeven, moet overeenkomen met de netspanning. Het typeplaatje bevindt zich aan de onderzijde van het apparaat.
- Neem de zuiger in geen geval in gebruik als:
 - de stroomkabel beschadigd is,
 - het apparaat zichtbaar beschadigd is,
 - het apparaat gevallen is.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een stopcontact dat beveiligd is met een 16 A-installatieautomaat.
- Gebruik het apparaat nooit in ruimten waarin ontvlambare stoffen opgeslagen zijn of waarin zich gasen gevormd hebben.
- Laat het apparaat in ingeschakelde toestand nooit onbeheerd achter.
- Zet het apparaat op een vaste, stabiele ondergrond – met name bij het zuigen van trappen.
- Zet het apparaat tijdens het bedrijf nooit verticaal. Het apparaat moet tijdens het bedrijf altijd op alle vier de wielen staan.
- Rek de slang niet uit en knik hem niet.
- Ga niet op het apparaat staan.
- Mondstukken en buizen mogen tijdens het bedrijf niet in de buurt van het hoofd komen – er bestaat gevaar voor letsel.
- Zuig niet op mensen of dieren.
- Schakel voor de reiniging, het onderhoud, het vullen en legen, evenals bij storingen alle schakelaars uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat niet buiten staan, stel het niet bloot aan direct vocht en dompel het niet onder in vloeistof.
- Bewaar het apparaat en het toebehoren in een droge, schone en gesloten ruimtes.
- Stel het apparaat niet bloot aan hitte en chemische vloeistoffen.
- Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact, maar altijd aan de stekker.

- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet over scherpe randen of oppervlakken wordt getrokken.
- Repareer schade aan het apparaat, de accessoires of de stroomkabel nooit zelf. Laat het apparaat uitsluitend door een geautoriseerde klantenservice controleren en repareren. Wijzigingen aan het apparaat kunnen uw gezondheid in gevaar brengen. Zorg ervoor dat uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires worden gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften m.b.t. natzuigen:

- Gebruik in vochtige ruimten geen verlengsnoer.
- Leeg na het gebruik als natzuiger alle reservoirs.



- **Tento přístroj smí obsluhovat děti mladší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, jsou-li pod dozorem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí, která během používání hrozí. Nedovolte dětem, aby si s přístrojem hrály. Čištění a běžnou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.**

- Údaje o napětí na typovém štítku musí souhlasit s napájecím napětím. Typový štítek je umístěn na spodní straně přístroje.
- Vysavač nikdy neuvádějte do provozu, pokud:
 - je poškozeno přírodní vedení,
 - jsou-li na přístroji viditelné škody,
 - přístroj předtím spadl.
- Přístroj zapojte do zásuvky elektrické sítě pouze, pokud je jištěna 16ampérovou samočinnou pojistkou nebo 10ampérovou pomalou pojistkou.
- Přístroj nikdy nepoužívejte v prostorách, kde jsou uskladněny hořlavé látky, nebo dochází ke tvorbě plynů.
- Zapnutý přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Přístroj položte na pevnou, stabilní podložku, hlavně pokud vysáváte na schodech.
- Během vysávání vysavač nikdy nestavte na výšku. Během provozu musí stroj stát vždy bezpečně na všech čtyřech kolečkách.
- Nikdy neprotáčejte ani nelámejte hadice.
- Nestoupejte si na přístroj.
- Během provozu se hubice a trubice nesmí dostat do blízkosti hlavy - vzniká nebezpečí poranění.
- Nevysávejte lidi ani zvířata.
- Před čištěním, ošetřováním, plněním, vyprazdňováním a při poruchách vypněte všechny vypínače a vytáhněte zástrčku z elektrické sítě.
- Přístroj nikdy nenechávejte venku a nevystavujte ho přímé vlhkosti, ani ho nestavějte do tekutin.
- Přístroj i příslušenství skladujte v suchých, čistých a uzavřených prostorách.
- Přístroj nevystavujte vysokým teplotám ani chemickým tekutinám.
- Zástrčku ze zásuvky nikdy nevytahujte za kabel, ale pouze uchopením zástrčky.
- Zajistěte, aby elektrický kabel neprocházel ostrými hranami nebo drsnými plochami.

- Škody na přístroji, příslušenství nebo přírodním vedení nikdy nespravujte sami. Přístroj nechávejte kontrolovat a opravovat v příslušném zákaznickém servisu. Změny na přístroji mohou ohrožovat zdraví. Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství značky THOMAS.

Bezpečnostní pokyny speciálně pro mokré vysávání:

- V mokřích místnostech nepoužívejte prodlužovací kabel.
- Po mokřím/vlhkém provozu vyprázdněte všechny zásobníky.



- Tento prístroj smú obsluhovať deti mladšie, ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré pri používaní hrozia. **Nedovoľte deťom, hrať sa s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.**

- Údaje o napätí na typovom štítku musia súhlasiť s napájacím napätím. Typový štítok sa nachádza na spodnej strane stroja.
- Vysávač nikdy neuvádzajte do činnosti ak:
 - je poškodené prírodné vedenie,
 - sú na prístroji viditeľné škody,
 - prístroj predtým spadol.
- Prístroj zapojte do zásuvky elektrickej siete iba ak je istená 16A samočinnou poistkou alebo 10A pomalou poistkou.
- Prístroj nikdy nepoužívajte v priestoroch, v ktorých sú uskladnené horľaviny, alebo sa vytvorili plyny.
- Zapnutý prístroj nikdy neponechávajte bez dozoru.
- Prístroj položte na pevnú, stabilnú podložku, najmä pri vysávaní na schodoch.
- Pri vysávaní vysávač nikdy nestavajte na výšku. Počas prevádzky musí stáť prístroj vždy bezpečne na všetkých štyroch kolieskach.
- Hadice nikdy nepretáčajte ani nelámte.
- Nestúpajte na prístroj.
- Počas prevádzky sa hubice a trubice nesmú dostať do blízkosti hlavy - vzniká nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte ľudí ani zvieratá.
- Pred čistením, ošetrovaním, plnením, vyprázdňovaním a pri poruchách vypnite všetky vypínače a vytiahnite zástrčku z elektrickej siete.
- Prístroj nikdy nenechávajte vonku a nevystavujte ho priamej vlhkosti, ani ho neponárajte do tekutín.
- Prístroj, ako aj príslušenstvo skladujte v suchých, čistých a uzatvorených priestoroch.
- Prístroj nevystavujte vysokým teplotám ani chemickým tekutinám.
- Zástrčku zo zásuvky nikdy nevyťahujte za kábel, ale iba uchopením zástrčky.
- Zaisťte, aby elektrický kábel neprechádzal cez ostré hrany alebo drsné plochy.

- Škody na prístroji, príslušenstve alebo prírodnom vedení nikdy neopravujte sami. Prístroj dávajte kontrolovať a opravovať do príslušného zákazníkneho servisu. Zmeny na prístroji môžu ohrozovať zdravie. Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo značky THOMAS.

Bezpečnostné pokyny špeciálne na mokré vysávanie:

- V mokrých miestnostiach nepoužívajte predlžovaciu šnúru.
- Po mokrej/vlhkej prevádzke vyprázdňte všetky zásobníky.



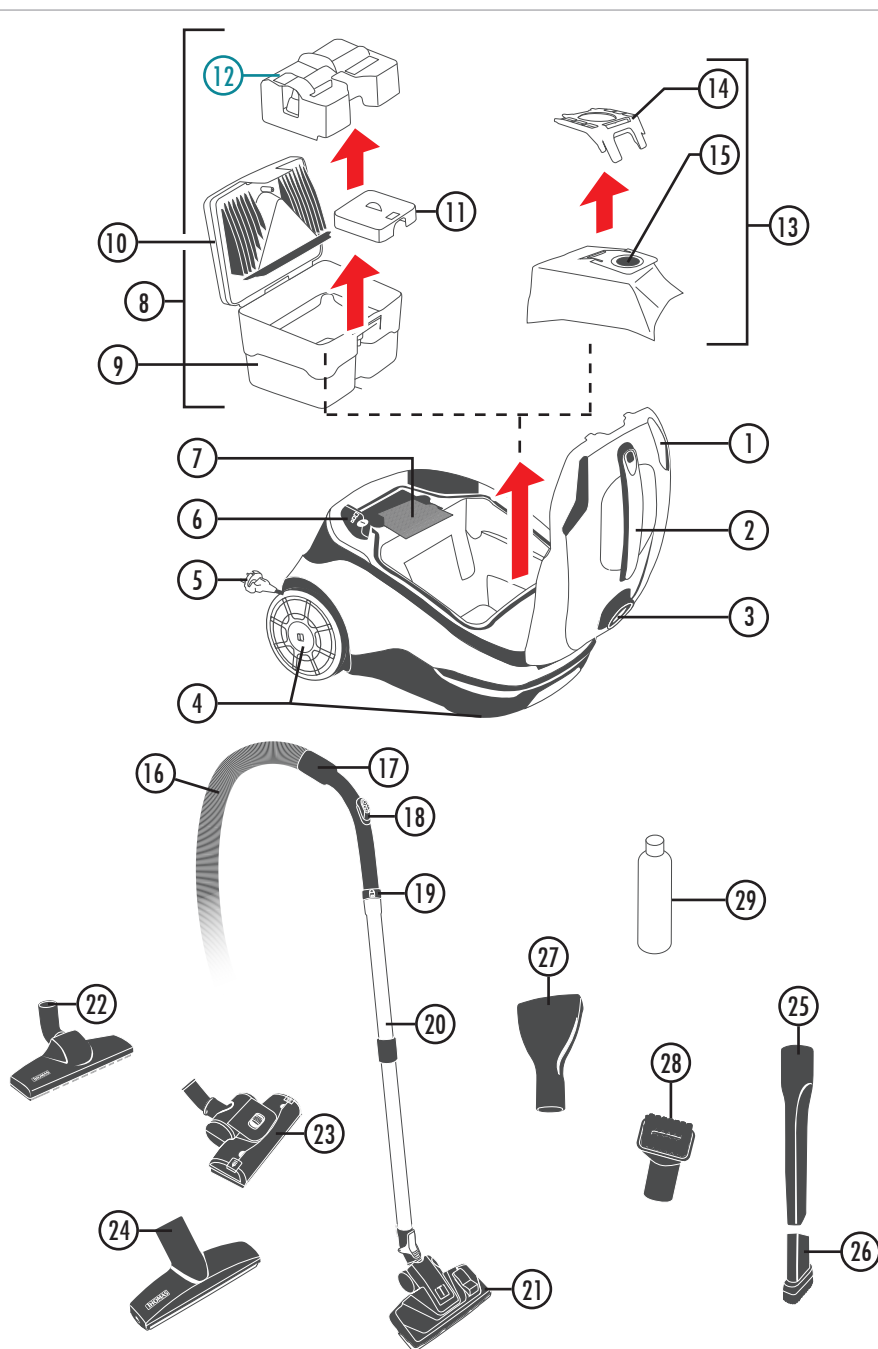
- Bu cihaz 8 yaşındaki ve daha büyük çocuklar tarafından ve fiziksel, duyuşsal veya zihni becerileri kısıtlı olan veya deneyimleri ve/veya bilgileri eksik olan kişiler tarafından sadece, denetim altında veya cihazın güvenli olarak kullanılmasını öğrettikten ve kullanım sonucu oluşabilecek tehlikeleri anladıktan sonra kullanılabilir. Çocukların bu cihazla oynamaları yasaktır! Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılması gereken bakım çocuklar tarafından sadece denetim altında yapılabilir.

- Tip etiketinde verilen gerilim değeri şebeke gerilimi ile aynı olmalıdır. Tip etiketi cihazın alt yüzündedir.
- Elektrikli süpürge aşağıdaki durumlarda kesinlikle kullanılmamalıdır:
 - şebeke bağlantı kablosu hasarlı ise,
 - cihaz üzerinde görünen hasarlar varsa,
 - cihaz daha önce yere düşmüş ise.
- Bu cihazı sadece 16A otomatik sigorta ile korunan bir şebeke prizine bağlayın.
- Bu cihazı yanıcı maddeler depolanmış olan veya gazların oluştuğu mekanlarda kullanmayın.
- Çalışmakta olan cihazı kesinlikle denetimsiz bırakmayın.
- Cihazı sağlam ve sabit bir zemin üzerinde kullanın – özellikle merdivenleri süpürürken.
- Cihazı çalışırken kesinlikle dik duruma getirmeyin. Cihaz çalışırken emniyetli bir şekilde dört tekerlek üzerinde durmalıdır.
- Hortum sistemini fazla gerdirmeyin veya bükmeyin.
- Cihazın üzerine çıkmayın.
- Borular ve başlıklar cihaz çalışırken başa yakın olarak tutulmamalıdır – yaralanma tehlikesi mevcuttur.
- İnsanları veya hayvanları süpürmeyin.
- Temizleme, bakım, doldurma, boşaltma çalışmalarından önce veya arızalarda tüm şalterleri kapatın ve şebeke fişini çekin.
- Cihazı açıkta bırakmayın ve doğrudan sıvıya temas etmesini önleyin veya sıvı içine batırmayın.
- Cihazı ve aksesuarları kuru, temiz ve kapalı mekanlarda saklayın.
- Cihazı ısıya veya kimyasal maddelere maruz bırakmayın.
- Fiş prizden kesinlikle kablodan tutarak çekmeyin, daima fişten tutarak çekin.
- Bağlantı kablosunun keskin kenarlardan veya pürüzlü yüzeylerden çekilmemesine dikkat edin.

- Cihazda, aksesuarlarında veya şebeke kablosundaki arızaları kesinlikle kendiniz onarmayı denemeyiniz. Bunun için yetkili servis istasyonlarını görevlendirin. Cihazda değişiklik yapılması sağlığınız için tehlikeli olabilir. Sadece orijinal yedek parçalar ve aksesuarlar kullanılmasını sağlayın.

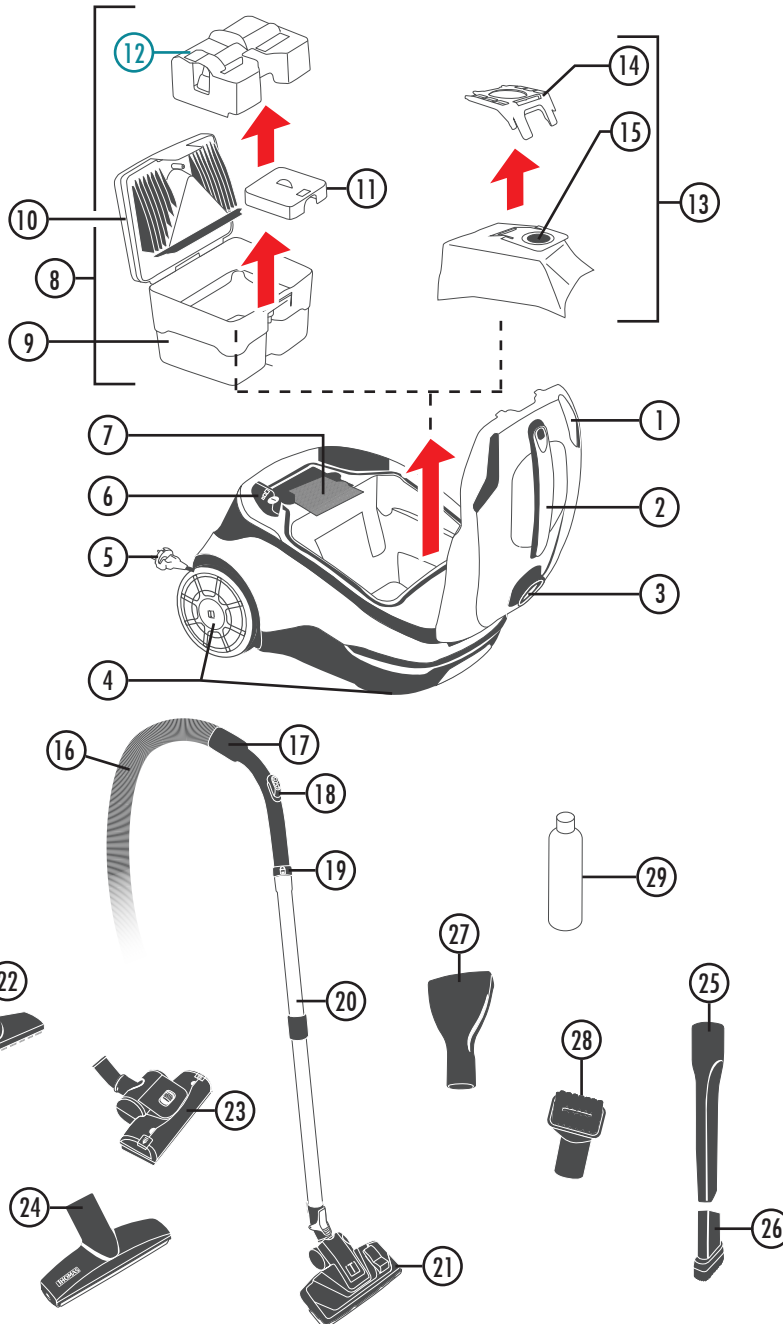
Özellikle ıslak temizlikle ilgili emniyet uyarıları:

- Islak mekanlarda uzatma kablosu kullanmayın.
- Yaş/nemli olarak çalıştırdıktan sonra tüm kapları boşaltın.



- ① Capot
- ② Poignée de transport
- ③ Raccord d'aspiration
- ④ Roulettes
- ⑤ Prise et câble de raccordement au secteur
- ⑥ Touche de démarrage
- ⑦ Filtre hygiénique spécial HEPA13 avec préfiltre*
- ⑧ Boîtier de filtre AQUA-Pure, comprenant :
 - ⑨ Cuve d'eau usée
 - ⑩ Couvercle du filtre, en 2 parties
 - ⑪ Filtre d'aspiration
 - ⑫ Insert pour aspiration de liquides
 (⚠ À n'utiliser que pour aspirer des liquides!
 Ne pas utiliser en mode de fonctionnement normal
 du filtre à eau pendant le nettoyage à l'aspirateur!)
- ⑬ Système de sac filtrant*, comprenant :
 - ⑭ Fixation de sac*
 - ⑮ Sac filtrant XXL*
- ⑯ Flexible d'aspiration
- ⑰ Poignée
- ⑱ Coulisseau d'air extérieur / télécommande*
- ⑲ Touche de déverrouillage*
- ⑳ Tube télescopique amovible
- ㉑ Suceur de plancher*
- ㉒ Suceur pour parquets*
- ㉓ Suceur turbo*
- ㉔ Suceur large pour meubles rembourrés* / Suceur pour poils d'animaux*
- ㉕ Suceur plat*
- ㉖ Embout brosse*
- ㉗ Suceur pour matelas*
- ㉘ Plumeau d'aspiration avec articulation*
- ㉙ Flacon doseur de parfum THOMAS*

* Les équipements et accessoires peuvent varier ou ne pas être disponibles en fonction des modèles.



- ① Deksel van de behuizing
- ② Draaggreep
- ③ Zuigaansluiting
- ④ Wielen
- ⑤ Stekker en stroomkabel
- ⑥ Startknop
- ⑦ Speciaal hygiënefilter HEPA13 met voorfilter*
- ⑧ AQUA-Pure-filterbox, bestaande uit:
 - ⑨ Opvangbak voor vuil water
 - ⑩ Tweedelig filterdeksel
 - ⑪ Aanzuigfilter
 - ⑫ Natzuigelement
 (⚠ Alleen gebruiken voor het opzuigen van vloeistoffen! Niet in normaal waterfilterbedrijf bij het stofzuigen gebruiken!)
- ⑬ Filterzakstelsysteem*, bestaande uit:
 - ⑭ Filterzakhouder*
 - ⑮ XXL-filterzak*
- ⑯ Zuigslang
- ⑰ Handgreep
- ⑱ Luchtschuif / afstandsbediening*
- ⑲ Ontgrendelingstoets*
- ⑳ Telescopische buis
- ㉑ Bodemmondstuk*
- ㉒ Parketmondstuk*
- ㉓ Turbomondstuk*
- ㉔ Meubelmondstuk* / Dierhaarmondstuk*
- ㉕ Voegenmondstuk*
- ㉖ Opzetstuk plumeau*
- ㉗ Matrassenmondstuk*
- ㉘ Plumeau met draaischarnier*
- ㉙ THOMAS geur-doseerflles*

* afhankelijk van het model kunnen onderdelen die met een sterretje zijn gekenmerkt afwijken of niet voorhanden zijn

- ① Víko krytu
- ② Madlo k přenášení
- ③ Nasávací otvor
- ④ Kolečka
- ⑤ Zástrčka elektrické sítě a přírodní kabel
- ⑥ Tlačítko Start
- ⑦ Speciální hygienický filtr HEPA13 s předfiltrem*
- ⑧ Nádobu filtru AQUA-PURE, skládající se ze:
 - ⑨ zásobníku na špinavou vodu
 - ⑩ 2dílného víka
 - ⑪ nasávacího filtru
 - ⑫ vložky na mokré vysávání
(**⚠ Používejte jen při vysávání tekutin! Nepoužívejte při vysávání prachu v běžném provozu s vodní filtrací!**)
- ⑬ Systém filtračního sáčku*, skládající se ze:
 - ⑭ držáku filtračního sáčku*
 - ⑮ XXL filtračního sáčku*
- ⑯ Sací hadice
- ⑰ Madlo
- ⑱ Vzduchová klapka/dálkové ovládání*
- ⑲ Tlačítko odblokování*
- ⑳ Teleskopická trubice
- ㉑ Hubice na podlahy*
- ㉒ Hubice na parkety*
- ㉓ Turbohubice*
- ㉔ Hubice na čalounění*/hubice na čalounění k odstraňování zvířecích chlupů*
- ㉕ Hubice na štěrbin*
- ㉖ Nasazovací sací štětec*
- ㉗ Hubice na čalounění*
- ㉘ Kartáč na nábytek*
- ㉙ Nádobu k dávkování vůně THOMAS

- ① Veko krytu
- ② Rúčka na prenášanie
- ③ Nasávací otvor
- ④ Kolieska
- ⑤ Zástrčka elektrickej siete a prírodný kábel
- ⑥ Tlačidlo Štart
- ⑦ Špeciálny hygienický filter HEPA13 s predfiltrom*
- ⑧ Nádobu filtra AQUA-PURE, ktorá sa skladá zo:
 - ⑨ zásobníka na špinavú vodu
 - ⑩ 2dielneho veka
 - ⑪ nasávacieho filtra
 - ⑫ vložky na mokré vysávanie
(**⚠ Nasadíte len pri vysávaní kvapalín! Nepoužívajte pri normálnej prevádzke s vodným filtrom pri vysávaní prachu!**)
- ⑬ Systém filtračného vrečka*, ktorá sa skladá zo:
 - ⑭ držiaku filtračného vrečka*
 - ⑮ XXL filtračného vrečka*
- ⑯ Sacia hadica
- ⑰ Rúčka
- ⑱ Vzduchová klapka / diaľkové ovládanie*
- ⑲ Tlačidlo odblokovania*
- ⑳ Teleskopická trubica
- ㉑ Hubica na podlahy*
- ㉒ Hubica na parkety*
- ㉓ Turbohubica*
- ㉔ Hubica na čalúnenie*/hubica na čalúnenie na odstraňovanie zvieracích chlupov*
- ㉕ Hubica na škáry*
- ㉖ Štetcová vysávací násada*
- ㉗ Hubica na čalúnenie*
- ㉘ Keďa na nábytok*
- ㉙ Nádobu k dávkovanie vône THOMAS*

- ① Gövde kapağı
- ② Tutamak
- ③ Vakum bağlantı ağızı
- ④ Tekerlekler
- ⑤ Şebeke fişi ve şebeke bağlantı kablosu
- ⑥ Çalıştırma düğmesi
- ⑦ Özel hijyen filtresi HEPA13, ön filtrelî*
- ⑧ AQUA-Pure filtre kutusu, içindekiler:
 - ⑨ Pis su kabı
 - ⑩ 2 parçalı filtre kapağı
 - ⑪ Vakum filtresi
 - ⑫ Islak temizleme başlığı
(**⚠ Sadece sıvıları çekmek için kullanın! Elektrikli süpürge ile toz alma sırasında normal su filtresi işletiminde kullanmayın!**)
- ⑬ Filtre torbasi sistemi*, içindekiler:
 - ⑭ Filtre torbasi tutucu*
 - ⑮ Filtre torbasi*
- ⑯ Vakum hortumu
- ⑰ Kol
- ⑱ Yardımcı hava sürgüsü/uzaktan kumanda*
- ⑲ Kilit açma düğmesi*
- ⑳ Dışarıya çekilebilen teleskopik boru
- ㉑ Zemin başlığı*
- ㉒ Parke başlığı*
- ㉓ Turbo başlık*
- ㉔ Döşeme başlığı*/Hayvan kılı başlığı*
- ㉕ Derz başlığı*
- ㉖ Vakum fırçası başlığı*
- ㉗ Yatak başlığı*
- ㉘ Vakum fırçası*
- ㉙ THOMAS parfüm dozaj şişesi*

* vybavení označené hvězdičkou se může u určitých typů lišit

* vybavenie označené hviezdičkou sa môže u určitých typov líšiť

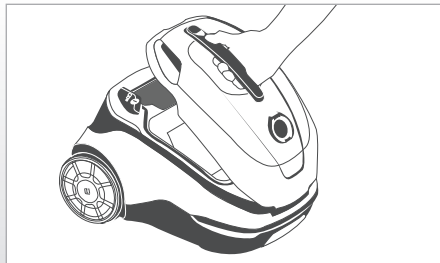
* sizin kullandığınız cihazın donanım özellikleri modele bağlı olarak farklı olabilir veya hiç mevcut olmayabilir

Aspiration de matières sèches

⚠ N'aspirez jamais de matières sèches avec l'appareil si le système Aquafilter n'est pas monté de manière conforme et réglementaire. Risque d'endommagement de l'appareil.

⚠ Ne jamais aspirer d'importantes quantités de poussières fines, comme par exemple farine, poudre de cacao, cendres, etc.

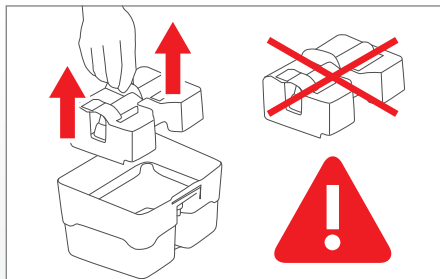
L'appareil est déjà équipé à l'usine pour une aspiration MS.



Veillez à ce que l'appareil repose bien sur ses quatre roulettes.

Ouvrez le capot de l'appareil.

Pour ce faire, saisissez la poignée de transport. Appuyez avec le pouce sur le dispositif de déverrouillage du capot de l'appareil. Faites alors pivoter le capot de l'appareil vers le haut.



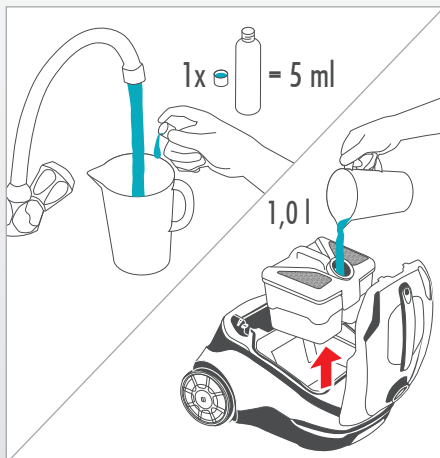
Aspiration de matières sèches avec système Aquafilter

Retirez le boîtier de filtre AQUA-Pure.

Pour ce faire, saisissez la poignée du boîtier de filtre AQUA-Pure. Retirez le boîtier de filtre AQUA-Pure en le tirant vers le haut de l'appareil.

ⓘ Pour l'aspiration de matières sèches, l'insert pour aspiration de liquides ne doit pas se trouver dans la cuve d'eau usée du boîtier de filtre AQUA-Pure.

Remplissez la cuve d'eau usée du boîtier de filtre AQUA-Pure avec un 1 litre d'eau claire.



ⓘ Si l'insert pour aspiration de liquides est déjà retiré, il est possible de remplir le boîtier de filtre AQUA-Pure directement, sans l'ouvrir, grâce à l'orifice supérieur du raccord.

Installez le boîtier de filtre AQUA-Pure dans l'appareil.

Pour ce faire, saisissez le boîtier de filtre AQUA-Pure fermé par la poignée et installez-le par en haut dans l'appareil.

Fermez le capot.

Pour ce faire, saisissez la poignée de transport. Faites alors pivoter le capot de l'appareil vers le bas. Appuyez légèrement à hauteur du dispositif de déverrouillage du capot de l'appareil, jusqu'à ce que vous entendiez le capot de l'appareil s'encliqueter.

*) en fonction du modèle

Bediening bij stofzuigen

⚠ Gebruik het apparaat nooit om te stofzuigen als het waterfilter niet correct gemonteerd is. Het apparaat kan anders beschadigd raken.

⚠ Zuig geen grote hoeveelheden fijn stof op, bijv. meel, cacao-poeder, as, enz.

Als het apparaat geleverd wordt, is het apparaat geschikt voor gebruik als stofzuiger.

Zorg ervoor dat het apparaat stabiel op alle vier de wielen staat.

Open het deksel van de behuizing.

Pak daarvoor de draaggreep vast. Druk met de duimen op de ontgrendeling van het deksel. Klap het deksel nu omhoog.

Stofzuigen met waterfiltersysteem

Neem de AQUA-Pure-filterbox eruit.

Pak daarvoor de AQUA-Pure-filterbox vast aan de handgreep.

Trek de AQUA-Pure-filterbox naar boven uit het apparaat.

ⓘ Voor het stofzuigen mag het natzuigelement zich niet in de opvangbak voor vuil water van de AQUA-Pure-filterbox bevinden.

Vul de opvangbak voor vuil water van de AQUA-Pure-filterbox met 1 liter helder water.

ⓘ Als het natzuigelement al verwijderd is, kan de AQUA-Pure-filterbox direct via de bovenste opening worden gevuld zonder het deksel te openen.

Plaats de AQUA-Pure-filterbox in het apparaat.

Pak de gesloten AQUA-Pure-filterbox daarvoor vast aan de handgreep en plaats het van bovenaf in het apparaat.

Sluit het deksel van de behuizing.

Pak daarvoor de draaggreep vast. Klap het deksel nu omlaag.

Druk licht op de plaats van de ontgrendeling van het deksel tot het deksel hoorbaar vastklikt.

*) modelafhankelijk

Ovládání při suchém vysávání

! Přístroj nikdy nepoužívejte na suché vysávání, pokud není instalován filtr Aqua. Jinak by mohlo dojít k poškození přístroje.

! Nevysávejte velké množství jemného prachu, např. mouku, kakaový prášek, popel, apod.

Při dodání je stroj už připraven na suché vysávání.

Zajištěte stabilitu přístroje na všech čtyřech kolečkách.

Otevřete víko krytu.

Uchopte madlo k přenášení. Palcem zatlačte odblokování víka krytu.

Víko krytu odklopte směrem nahoru.

Suché vysávání se systémem filtrů Aqua

Vytáhněte nádobu filtru AQUA-PURE.

Nádobu filtru AQUA-PURE uchopte za madlo. Nádobu filtru AQUA-PURE vytáhněte z přístroje směrem nahoru.

i Při suchém vysávání nesmí být v nádobě filtru AQUA-PURE vložka na mokré vysávání.

Zásobník na špinavou vodu nádoby filtru AQUA-PURE naplňte 1 litrem čisté vody. Popřípadě přidejte svěží vůni THOMAS. * Doporučujeme přidat 5ml (1 víko) na 1 litr čerstvé vody. Množství svěží vůně THOMAS přizpůsobte svým osobním preferencím.

i Je-li vložka na mokré vysávání už odstraněná, lze nádobu filtru AQUA-PURE naplnit bez toho, abyste ho otvírali, přímo přes horní nasávací otvor.

Nádobu filtru AQUA-PURE vložte do přístroje.

Uchopte madlo zavřeného nádobu filtru AQUA-PURE a svrchu ji vložte do přístroje.

Zavřete víko krytu.

Uchopte madlo k přenášení. Víko krytu sklopte směrem dolů. Ve výšce jemně zatlačte odblokování víka krytu, dokud neuslyšíte, že víko zapadlo.

*) v závislosti na modelu

Ovládanie pri suchom vysávaní

! Prístroj nikdy nepoužívajte na suché vysávanie, ak nie je riadne namontovaný filter Aqua. Prístroj by sa inak mohol poškodiť.

! Nevysávajte veľké množstvá jemného prachu, napr. múku, kakaový prášok, popol a pod.

Pri dodaní je stroj už pripravený na suché vysávanie.

Zabezpečte stabilitu prístroja na všetkých štyroch kolieskach.

Otvorte veko krytu.

Uchopte rúčku na prenášanie. Palcom zatlačte na odblokovanie veka krytu.

Veko krytu vyklapte smerom nahor.

Suché vysávanie so systémom filtrov Aqua

Vytiahnite nádobu filtra AQUA-PURE.

Nádobu filtra AQUA-PURE uchopte za rúčku. Nádobu filtra AQUA-PURE vytiahnite z prístroja smerom nahor.

i Pri suchom vysávaní sa v nádobe filtra AQUA-PURE nesmie nachádzať vložka na mokré vysávanie.

Zásobník na špinavú vodu nádoby filtra AQUA-PURE naplňte 1 litrom čistej vody. V prípade potreby pridajte sviežu vôňu THOMAS. * Odporúčame pridať 5ml (1 vrchnák) na 1 liter čerstvej vody. Množstvo sviežej vône THOMAS prispôbte svojim osobným preferenciám.

i Ak je vložka na mokré vysávanie už odstránená, môžete nádobu filtra AQUA-PURE naplniť bez toho, aby ste ju otvárali, priamo cez horný nasávací otvor.

Nádobu filtra AQUA-PURE vložte do prístroja.

Uchopte rúčku zatvorenej nádoby filtra AQUA-PURE a zhora ju vložte do prístroja.

Zatvorte veko krytu.

Uchopte rúčku na prenášanie. Veko krytu sklopte smerom nadol. Vo výške jemne stlačte odblokovanie veka krytu, kým nebudete počuť, že veko zapadlo.

*) podľa modelu

Kuru temizleme koşulları

! Su filtresi doğru olarak takılı değilse, bu cihazı kesinlikle kuru temizleme için kullanmayınız. Cihazda hasar oluşabilir.

! Çok miktarda ince toz, örn. un, kakao tozu, kül vb. süpürmeyin. Bu cihaz teslimat durumunda kuru temizleme moduna ayarlanmıştır.

Cihazın tüm dört tekerleği üzerinde emniyetli bir şekilde durmasını sağlayın.

Gövdenin kapağını açın.

Bunun için tutamağı tutun. Başparmağınızla gövdedeki kapağın kilidini açma mekanizmasına basın. Gövdedeki kapağı yukarıya doğru çevirin.

Su filtresi sistemi ile kuru temizleme

AQUA-Pure filtre kutusunu çıkartın.

Çıkarmak için AQUA-Pure filtre kutusunu tutamaktan tutun. AQUA-Pure-Filtre kutusunu yukarıdan cihazdan çıkartın.

i Kuru temizleme için yıkama başlığı AQUA-Pure filtre kutusunun pis su kabında olmamalıdır.

AQUA-Pure filtre kutusunun pis su kabına 1 litre temiz su doldurun. Gerekirse THOMAS'ın tazeleyici parfümünü ekleyin. * 1 l su için 5 ml (1 dozaj kapağı) eklemenizi öneririz; THOMAS'ın tazeleyici parfümünün miktarını istediğiniz gibi ayarlayın.

i Yıkama parçası çıkarılmış ise, AQUA-Pure filtre kutusu açılmadan doğrudan üst bağlantı ağız deliğinden doldurulabilir.

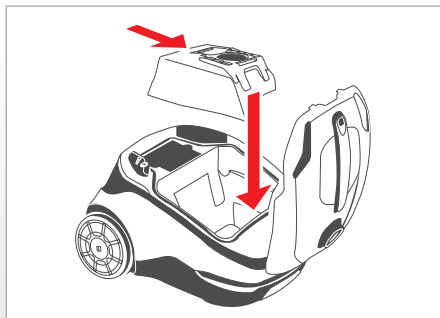
AQUA-Pure filtre kutusunu cihaza yerleştirin.

Bunun için kapalı AQUA-Pure filtre kutusunu tutamaktan tutun ve yukarıdan cihaza yerleştirin.

Gövdedeki kapağı kapatın.

Bunun için tutamağı tutun. Gövdedeki kapağı aşağıya doğru çevirin. Gövdedeki kapağın yerine oturduğu duyulana kadar, kapağı açma mandalı yüksekliğinde hafifçe bastırın.

*) modele bağlı



Aspiration de matières sèches avec système de sacs*

Montez le système de sacs.

Pour ce faire, faites glisser le sac à filtre dans le logement situé sous la fixation pour sac.

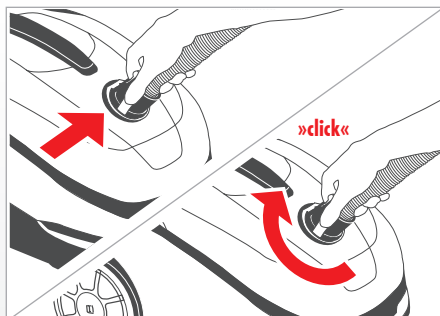
- i** Assurez-vous que l'ouverture du sac à filtre est bien en face de celle de la fixation du sac.

Insérez le système de sacs dans les logements correspondants à l'intérieur de l'appareil.

Fermez le capot de l'appareil.

Pour ce faire, saisissez la poignée de transport. Faites alors pivoter le capot de l'appareil vers le bas. Appuyez légèrement à hauteur du dispositif de déverrouillage du capot de l'appareil, jusqu'à ce que vous entendiez le capot de l'appareil s'encliqueter.

*) en fonction du modèle



Raccordez le flexible d'aspiration à l'appareil.

Pour ce faire, enfichez la pièce de raccordement du flexible d'aspiration dans le raccord d'aspiration. Tournez la pièce de raccordement du flexible d'aspiration jusqu'à ce que vous la voyiez et l'entendiez s'encliqueter.

Stofzuigen met filterzakstelsysteem*

Monteer het filterzakstelsysteem.

Schuif de filterzak daarvoor in de opname aan de onderzijde van de filterzakhouder.

- i** Zorg ervoor dat de opening van de filterzak aansluit op de opening van de filterzakhouder.

Plaats het filterzakstelsysteem in de desbetreffende opnamen in het apparaat.

Sluit het deksel van de behuizing.

Pak daarvoor de draaggreep vast. Klap het deksel nu omlaag. Druk licht op de plaats van de ontgrendeling van het deksel tot het deksel hoorbaar vastklikt.

*) modelafhankelijk

Sluit de zuigslang aan op het apparaat.

Steek daarvoor het aansluitstuk van de zuigslang in de zuigaansluiting. Draai het aansluitstuk van de zuigslang tot het hoorbaar en zichtbaar vastklikt.

Suché vysávání se systémem filtračního sáčku*

Namontujte systém filtračního sáčku.

Filtrační sáček nasuňte na příslušné místo na spodní straně držáku filtračního sáčku.

- i** Ujistěte se, že se otvor filtračního sáčku překrývá s držákem filtračního sáčku.

Systém filtračního sáčku nasad'te na příslušné místo ve vnitřní části krytu přístroje.

Zavřete víko krytu.

Uchopte madlo k přenášení. Víko krytu sklopte směrem dolů. Ve výšce jemně zatlačte odblokování víka krytu, dokud neuslyšíte, že víko zapadlo.

*) v závislosti na modelu

Na přístroj napojte sací hadici.

Spojku sací hadice zasuňte do nasávacího otvoru. Otáčejte spojkou sací hadice, dokud neuslyšíte a nevidíte, že zapadla.

Suché vysávanie so systémom filtračného vrečka*

Namontujte systém filtračného vrečka.

Filtračné vrečko nasuňte do upínadla na spodnej strane držiaku filtračného vrečka.

- i** Ubezpečte sa, že otvor filtračného vrečka súhlasí s držiakom filtračného vrečka.

Systém filtračného vrečka nasad'te do príslušných upínadiel vo vnútornej časti krytu prístroja.

Zatvorte veko krytu.

Uchopte rúčku na prenášanie. Veko krytu sklopte smerom nadol. Vo výške jemne stlačte odblokovanie veka krytu, kým nebudete počuť, že veko zapadlo.

*) podľa modelu

Na prístroj napojte saciu hadicu.

Spojku saciej hadice zasuňte do nasávacieho otvoru. Otáčajte spojkou saciej hadice, kým nebudete počuť a vidieť, že zapadla.

Filtre torbası sistemi ile kuru temizleme

Filtre torbası sistemini takın.

Bunun için filtre torbasını filtre torbasının alt tarafındaki yuvaya sürün.

- i** Filtre torbasının ağzının filtre torbası tutucuya uygun olduğundan emin olun.

Filtre torbası sistemini cihazın içindeki ilgili yuvalarına yerleştirin. Filtre torbası tutucunun kapağı açık olmalıdır.

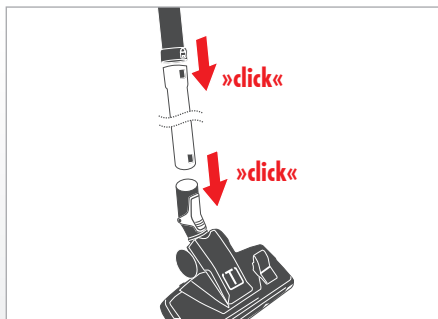
Gövdedeki kapağı kapatın.

Bunun için tutamağı tutun. Gövdedeki kapağı aşağıya doğru çevirin. Gövdedeki kapağın yerine oturduğu duyulana kadar, kapağı açma mandalı yüksekliğinde hafifçe bastırın.

*) modele bağlı

Vakum hortumunu cihaza bağlayın.

Bunun için vakum hortumunun bağlantı parçasını vakum bağlantı ağzına bağlayın. Vakum hortumunun bağlantı parçasını yerine oturduğu görülene ve duyulana kadar döndürün.



Le nettoyage du sol

Raccordez le tube télescopique à la poignée du flexible d'aspiration.

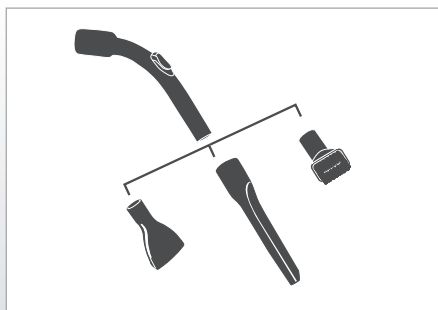
Enfoncez pour cela légèrement la poignée tout en la tournant dans le tube télescopique jusqu'à ce que l'emboîtement* soit audible. Appuyer sur la touche de déverrouillage* permet de libérer la poignée du tube télescopique.

Raccordez maintenant le suceur de plancher de votre choix.

Enfoncez pour cela légèrement le suceur de plancher tout en le tournant dans le tube télescopique jusqu'à ce que l'emboîtement* soit audible. Appuyer sur la touche de déverrouillage* permet de libérer le suceur de plancher du tube télescopique.

i Certains suceurs de plancher ne disposent pas de système de verrouillage.

*) en fonction du modèle

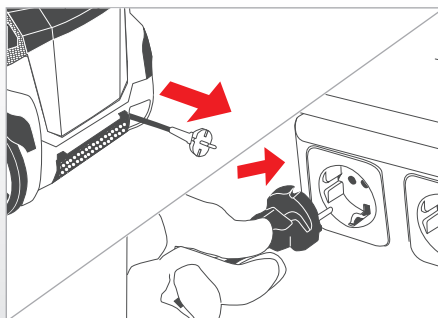


Le nettoyage de la voiture et des meubles rembourrés ou non

Raccordez le suceur de votre choix.

Enfoncez pour cela légèrement le suceur tout en le tournant dans la poignée.

i Pour choisir le bon suceur, cf. chapitre « Possibilités d'application ».



Prenez le câble au niveau de la prise de raccordement au secteur.

Tirez le câble de raccordement au secteur à la longueur voulue. Branchez la prise de raccordement au secteur.

De vloer reinigen

Sluit de telescopische buis aan op de handgreep van de zuigslang.

Steek daarvoor de handgreep met lichte druk en een zijdelingse draaiende beweging in de telescopische buis, tot de vergrendeling* duidelijk hoorbaar vastklikt. Door drukken op de ontgrendelingsknop* kan de handgreep weer van de telescopische buis worden losgemaakt.

Sluit nu het geselecteerde bodemondstuk aan.

Steek daarvoor het mondstuk met lichte druk en een zijdelingse draaiende beweging op de telescopische buis, tot de vergrendeling* duidelijk hoorbaar vastklikt. Door drukken op de ontgrendelingsknop* kan het bodemondstuk weer van de telescopische buis worden losgemaakt.

i Niet alle bodemondstukken beschikken over een vergrendeling.

*) modelafhankelijk

Meubels, kussens en auto's reinigen

Sluit het geselecteerde mondstuk aan.

Steek het mondstuk met lichte druk en een zijdelingse draaiende beweging direct op de handgreep.

i Voor selectie van het juiste mondstuk, zie hoofdstuk „Toepassingsmogelijkheden”.

Pak de stroomkabel bij de stekker.

Trek de stroomkabel tot de gewenste lengte uit. Steek de stekker in het stopcontact.

Čištění podlahy

Teleskopickou trubici nasadíte na madlo sací hadice.

Madlo sací hadice nejdřív jemným tlakem a otáčením do stran zasuňte do teleskopické trubice, dokud neuslyšíte, že blokovácí klapka* zapadla. Stisknutím blokovácí klapy* později madlo od teleskopické trubice snadno oddělíte.

Teď napojte zvolenou hubici.

Hubici nejdřív jemným tlakem a otáčením do stran zasuňte do teleskopické trubice, dokud neuslyšíte, že blokovácí klapka* zapadla. Stisknutím blokovácí klapy* později hubici od teleskopické trubice snadno oddělíte.

i Všechny hubice nemají blokovácí klapku.

*) v závislosti na modelu

Čištění nábytku, čalounění a interiérů vozidel

Napojte zvolenou hubici.

Hubici jemným tlakem a otáčením do stran nasadíte přímo na madlo.

i Pomoc s volbou správné hubice najdete v kapitole „Možnosti použití“.

Prívodní kabel uchopte za zástrčku.

Vytáhněte přívodní kabel na požadovanou délku. Zástrčku zasuňte do zásuvky.

Čistenie podlahy

Teleskopickú trubicu nasadíte na rúčku saciej hadice.

Najskôr rúčku saciej hadice jemným tlakom a otáčaním do strán zasuňte do teleskopickej trubice, kým nebudete počuť, že blokovácia klapka* zapadla. Stlačením blokovacej klapy* neskôr jednoducho rúčku od teleskopickej trubice oddelíte.

Teraz napojte zvolenú hubicu.

Hubicu najskôr jemným tlakom a otáčaním do strán zasuňte na teleskopickú trubicu, kým nebudete počuť, že blokovácia klapka* zapadla. Stlačením blokovacej klapy* neskôr jednoducho hubicu od teleskopickej trubice oddelíte.

i Všetky hubice nemajú blokovačiu klapku.

*) podľa modelu

Čistenie nábytku, čalúnenia a interiérov automobilov

Napojte zvolenú hubicu.

Hubicu jemným tlakom a otáčaním do strán nasadíte priamo na rúčku.

i Pre voľbu správnej hubice pozrite kapitolu „Možnosti použitia“.

Prívodný kábel uchopte za zástrčku.

Vytiahnite prívodný kábel na požadovanú dĺžku. Zástrčku zasuňte do zásuvky.

Zemin temizliği

Teleskopik hortumu vakum hortumu tutamağına takın.

Bunun için tutamağı hafifçe bastırarak yana doğru hareket ettirip kilitlendiği* duyulana kadar teleskopik boruya takın. Tutamağı teleskopik borudan çıkartmak için yeniden kilit açma düğmesine* basın.

Şimdi de kullanmak istediğiniz zemin başlığını takın.

Bunun için zemin başlığını hafifçe bastırarak yana doğru hareket ettirip kilitlendiği* duyulana kadar teleskopik boruya takın. Yemin başlığını teleskopik borudan çıkartmak için yeniden kilit açma düğmesine* basın.

i Her zemin başlığında bir kilitleme düzeni bulunmaz.

*) modele bağlı

Mobilya, döşeme ve araba temizleme

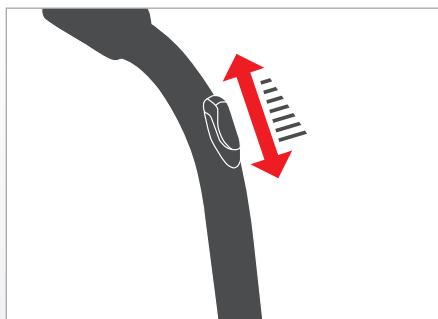
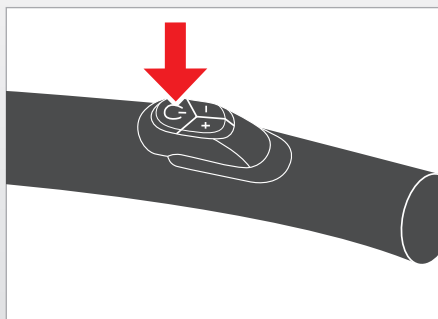
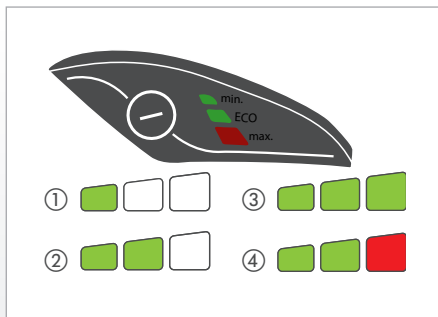
Seçtiğiniz başlığı takın.

Takmak için başlığı hafifçe bastırıp yana doğru hareket ettirerek doğrudan tutamağa takın.

i Doğru başlığı seçmek için, bkz. "Kullanım olanakları" bölümü.

Şebeke bağlantı kablosunu sadece şebeke fişinden tutun.

Şebeke bağlantı kablosunu istenen uzunluğa kadar dışarıya çekin. Şebeke fişini prize takın.



Allumez l'appareil en appuyant sur la touche de démarrage de l'appareil même ou de la télécommande*. L'appareil démarre en mode Éco, ce qui est indiqué par le fait que deux bandes d'affichage vertes s'allument.

Il est possible de choisir d'autres niveaux de puissance d'aspiration en appuyant brièvement sur la touche de démarrage ou sur les touches +/- de la télécommande* dans la poignée. Les niveaux suivants de puissance d'aspiration sont possibles :

	Nombre de bandes d'affichage	Niveau de puissance d'aspiration
①	1 verte	Min
②	2 vertes	Eco
③	3 vertes	High Power
④	2 vertes, 1 rouge	Max

*) en fonction du modèle

Effectuez l'aspiration de matières sèches.

① Tenez compte à ce sujet du chapitre « Possibilités d'application ».

En cas de besoin, vous pouvez diminuer mécaniquement la puissance d'aspiration en ouvrant le coulisseau d'air auxiliaire au niveau de la poignée du flexible d'aspiration. En fermant le coulisseau d'air auxiliaire, vous obtenez de nouveau la puissance d'aspiration complète.

Schakel het apparaat door drukken op de starttoets op het apparaat of op de afstandsbediening* in. Het apparaat start in de ecomodus, wat wordt aangegeven door twee groene indicatielampjes.

Door kort drukken op de starttoets of de +/- toetsen op de afstandsbediening* in de handgreep kunnen verdere zuigvermogensniveaus worden geselecteerd. De volgende vermogensniveaus zijn mogelijk:

	Aantal weergavebalken	Zuigvermogensniveau
①	1 groen	Min
②	2 groen	Eco
③	3 groen	High Power
④	2 groen, 1 rood	Max

*) modelafhankelijk

Begin met stofzuigen.

① Neem daarvoor het hoofdstuk „Toepassingsmogelijkheden” in acht.

Indien nodig kunt u de zuigkracht mechanisch reduceren door de luchtschuif op de handgreep van de zuigslang te openen. Door de luchtschuif te sluiten, bereikt u weer de volledige zuigkracht.

Stisknutím tlačítka Start na přístroji nebo dálkovým ovládání* zapnete přístroj. Přístroj se rozjede v režimu ECO, což signalizují svítící zelené paličky.

Krátkým stisknutím tlačítka Start nebo tlačítek +/- na dálkovém ovládání na madle* můžete měnit stupně sacího výkonu. Můžete zvolit z těchto stupňů sacího výkonu.

	Počet svítících paliček	Stupeň sacího výkonu
①	1 zelená	Min
②	2 zelené	Eco
③	3 zelené	High Power
④	2 zelené, 1 červená	Max

*) v závislosti na modelu

Můžete vysávat nasucho.

❗ Dodržujte pokyny kapitoly „Možnosti použití“.

Intenzitu vysávání lze případně mechanicky snížit otevřením vzduchové klapky na madle sací hadice. Po uzavření vzduchové klapky dosáhnete opět plnou intenzitu vysávání.

Stlačením tlačidla Štart na prístroji alebo diaľkovým ovládání* zapnete prístroj. Prístroj sa rozbehne v režime ECO, čo signalizujú dve svietiace zelené paličky.

Krátkym stlačením tlačidla Štart alebo tlačidiel +/- na diaľkovom ovládání na rúčke* môžete meniť stupne sacieho výkonu. Môžete si vybrať z týchto stupňov sacieho výkonu:

	Počet svietiacich paličiek	Stupeň sacieho výkonu
①	1 zelená	Min
②	2 zelené	Eco
③	3 zelené	High Power
④	2 zelené, 1 červená	Max

*) podľa modelu

Můžete vysávať nasucho.

❗ Dodržiavajte pri tom pokyny kapitoly „Možnosti používania“.

V prípade potreby môžete mechanicky znížiť saciu silu otvorením vzduchovej klapky na rúčke saciej hadice. Zatvorením vzduchovej klapky dosiahnete opäť plnú saciu silu.

Cihazı çalıştırmak için üzerindeki başlat düğmesi veya telsiz uzaktan kumanda* üzerindeki başlat tuşuna basın. Cihaz Eco modunda çalışmaya başlar ve bu durum iki yeşil gösterge çubuğun yanması ile gösterilir.

Başlat düğmesine kısaca basıldığında veya tutamaktaki telsiz uzaktan kumanda üzerinde bulunan +/- tuşları ile başka vakum gücü kademeleri seçilebilir. Mümkün olan vakum gücü kademeleri:

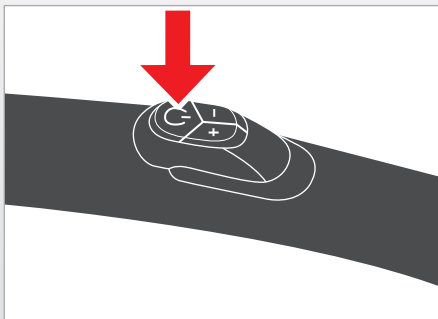
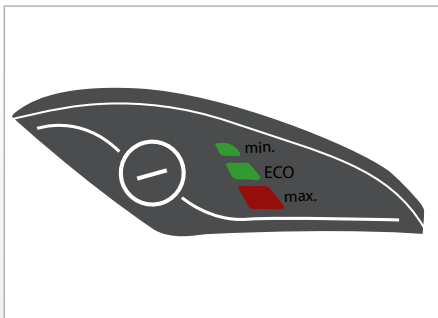
	Gösterge sütunu sayısı	Vakum gücü kademesi
①	1 yeşil	Min
②	2 yeşil	Eco
③	3 yeşil	High Power
④	2 yeşil, 1 kırmızı	Maks

*) modele bağlı

Kuru temizleme işlemini gerçekleştirin.

❗ Bu konuda "Kullanma olanakları" bölümüne dikkat edin.

Gerektiğinde vakum hortumunun tutamağında bulunan yardımcı hava sürgüsünü açarak vakum gücünü mekanik olarak azaltabilirsiniz. Yardımcı hava sürgüsü kapatıldığında, yeniden tam vakum gücüne erişilir.

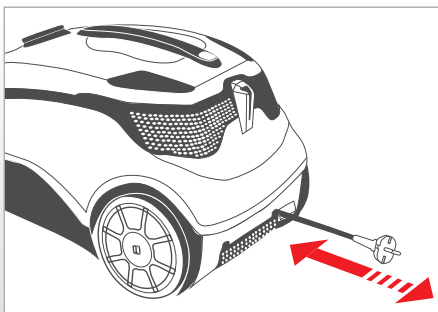


Pour arrêter l'appareil, appuyez de manière prolongée sur la touche de démarrage de l'appareil ou – en fonction du modèle – appuyez sur la touche ① de la poignée*. Lors du redémarrage, l'appareil démarre au niveau de puissance d'aspiration sélectionné au préalable, s'il n'a pas été débranché du secteur entre-temps.

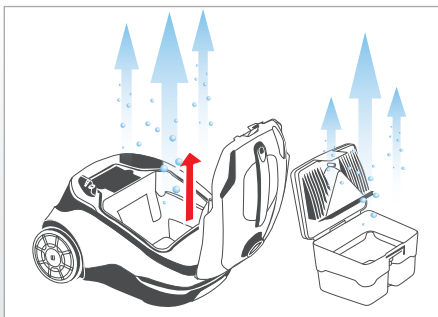
- ① Si les quantités de poussières sont élevées (première utilisation, nettoyage intensif), un nettoyage plus fréquent du boîtier de filtre AQUA-Pure est nécessaire.
Remplissez de nouveau l'Aquafilter – alors que l'appareil est éteint – avec 1 litre d'eau, comme décrit précédemment.

À la fin de l'aspiration, éteignez l'appareil comme décrit précédemment.

*) en fonction du modèle



Débranchez la prise du secteur. Tirez légèrement le câble de raccordement en l'éloignant de l'appareil et relâchez-le. Le câble s'enroule automatiquement.



Nettoyez et séchez le système AQUAFILTER et le bâti de l'appareil après chaque utilisation.

Voir à ce propos le chapitre « Nettoyage ».

- ① Eau sale et pièces humides favorisent en effet la prolifération des bactéries, des moisissures et des mauvaises odeurs.

Om het apparaat uit te schakelen, drukt u de startknop iets langer in of – modelafhankelijk – drukt u op de ①-toets op de handgreep*. Als u het apparaat opnieuw inschakelt, start het apparaat weer met de eerder geselecteerde zuigkracht, tenzij het apparaat tussendoor van het stroomnet is gescheiden.

- ① Bij grotere hoeveelheden stof (eerste gebruik, intensieve reiniging) moeten de opvangbak voor vuil water en de AQUA-Pure-filterbox eerder worden gereinigd.
Vul het waterfilter opnieuw – bij uitgeschakeld apparaat – zoals eerder beschreven met 1 liter water.

Als u klaar bent met stofzuigen, schakelt u het apparaat uit zoals eerder beschreven.

*) modelafhankelijk

Trek de stekker uit het stopcontact. Trek de stroomkabel met een lichte ruk van het apparaat weg en laat hem los. De kabel rolt dan automatisch op.

Reinig en droog het waterfilter en de behuizing van het apparaat na elk gebruik.

Zie hoofdstuk „Reiniging”.

- ① Vuil water en vochtige componenten bevorderen de vermeerdering van bacteriën, schimmels en vieze geurtjes.

Chcete-li přístroj vypnout, podržte tlačítko Start o něco déle, nebo, v závislosti na modelu, stiskněte tlačítko ① na madle*. Po dalším zapnutí začne přístroj znovu na zvoleném stupni sacího výkonu, pokud předtím nebyl odpojen od elektrické sítě.

① Je-li množství prachu větší (první použití, intenzivní znečištění), vyčistěte nádobu filtru AQUA-PURE dříve. Filtr Aqua znovu naplňte - přístroj musí být vypnutý - dle uvedeného popisu 1 litrem vody.

Po ukončení vysávání vypněte přístroj dle uvedeného popisu.

*) v závislosti na modelu

Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přívodní kabel zlehka potáhněte směrem od přístroje a pusťte ho. Kabel se automaticky navine.

Filtr Aqua a kryt přístroje vyčistěte a vysušte po každém použití. Viz kapitola „Čištění“.

① Stojící špinavá voda a vlhké součástky podporují rozmnožování bakterií, plísní a zápachu.

Ak chcete prístroj vypnúť, podržte tlačidlo Start trochu dlhšie, alebo, podľa modelu, stlačte tlačidlo ① na rúčke*. Pri opätovnom zapnutí stroj opäť začne na zvolenom stupni sacieho výkonu, ak predtým nebol odpojený od elektrickej siete.

① Ak je množstvo prachu väčšie (prvé použitie, intenzívne znečistenie), vyčistite nádobu filtra AQUA-PURE skôr. Filter Aqua opäť naplňte - prístroj musí byť vypnutý - podľa uvedeného popisu 1 litrom vody.

Po ukončení vysávania vypnite prístroj podľa uvedeného popisu.

*) podľa modelu

Vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Prívodný kábel zľahka potiahnite smerom od prístroja a pusťte ho. Kábel sa automaticky navinie.

Filter Aqua a kryt prístroja vyčistite a vysušte po každom použití. Pozrite kapitolu „Čistenie“.

① Stojaca špinavá voda a vlhké súčasti podporujú rozmnožovanie baktérií, plesní a zápachu.

Cihazı kapatmak için üzerindeki başlat tuşuna uzunca basın veya - modele bağlı olarak - tutamaktaki ① tuşuna basın*. Cihaz henüz elektrik şebekesinden ayrılmadı ise, tekrar çalıştırıldığında daha önce seçilmiş olan vakum gücünde çalışır.

① Çok fazla toz varsa (ilk kez kullanım, yoğun temizlik) AQUA-Pure filtre kutusu daha önce temizlenmelidir. Su filtresine daha önce de açıklandığı gibi 1,1 litre su doldurun - cihaz kapalı olmalıdır.

Temizleme işlemi sona erdiğinde, cihazı daha önce açıklandığı gibi kapatın.

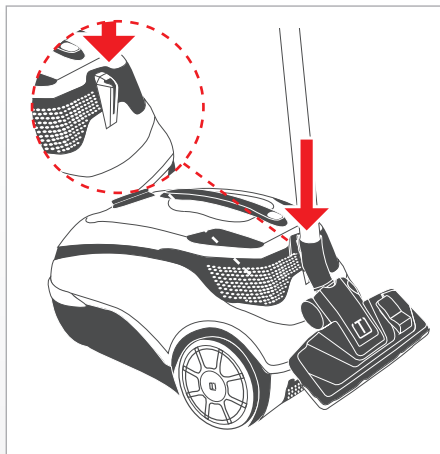
*) modele bağlı

Şebeke fişini prizden çıkartın. Şebeke bağlantı kablosunu hafifçe çekin ve bırakın. Kablo otomatik olarak sarılır.

Su filtresini ve cihazın gövdesini her kullanımdan sonra temizleyin ve kurutun.

Bunun için "Temizlik" bölümüne bakınız.

① İçeride kalan pis su ve nemli parçalar bakteri, mantar ve koku üremesine sebep olur.



Utilisez le support situé à l'arrière de l'appareil pour fixer le flexible d'aspiration à l'appareil.

Pour ce faire, insérez la nervure en plastique de la position de rangement dans l'évidement à l'arrière de l'appareil.

Le cas échéant, retirez le flexible d'aspiration.

Pour ce faire, appuyez sur la touche au niveau de la pièce de raccordement du flexible d'aspiration. Tournez la pièce de raccordement d'un quart de tour sur le côté. Retirez le flexible d'aspiration du raccord d'aspiration.

Si vous voulez ranger l'appareil vidé à la verticale, utilisez le support sous le dessous de l'appareil pour fixer le flexible d'aspiration à l'appareil.

Tenez l'appareil d'une main au niveau de la poignée. Placez l'autre main, afin de bien tenir l'appareil, dans les évidements à l'avant et en bas de l'appareil. Placez l'appareil à la verticale. Insérez la nervure en plastique de la position de rangement dans l'évidement au dessous de l'appareil.

Gebruik de parkeerhulp aan de achterzijde van het apparaat om de zuigbuis aan het apparaat te bevestigen.

Schuif daarvoor de kunststof rib van de parkeerhulp in de uitsparing aan de achterzijde van het apparaat.

Verwijder eventueel de zuigslang.

Druk daarvoor de knop op het aansluitstuk van de zuigslang in. Draai het aansluitstuk een kwartslag naar de zijkant. Trek de zuigslang van de zuigaansluiting af.

Als u het geleegde apparaat verticaal wilt opbergen, kunt u de parkeerhulp aan de onderzijde van het apparaat gebruiken om de zuigbuis aan het apparaat te bevestigen.

Houd daarvoor het apparaat met een hand vast aan de handgreep. Pak met de andere hand in de uitsparing aan de onderzijde vooraan aan het apparaat. Plaats het apparaat verticaal. Schuif de kunststof rib van de parkeerhulp in de uitsparing aan de onderzijde van het apparaat.

Parkovací pozice na zadní straně přístroje použijte k upevnění sací trubice na přístroj.

Plastové žebro parkovací svorky nasuňte do otvoru na zadní straně přístroje.

V případě potřeby odstraňte sací hadici.

Stiskněte tlačítko na spojkce sací hadice. Spojku pootočte na bok o čtvrtinu. Vytáhněte sací hadici z nasávacího otvoru.

Chcete-li prázdný stroj postavit na výšku, použijte k upevnění sací trubice na přístroji parkovací pozici na spodní straně přístroje.

Stroj u toho držte jednou rukou za madlo. Druhou rukou uchopte otvory na spodní přední straně přístroje. Postavte stroj na výšku. Plastové žebro parkovací svorky nasuňte do otvoru na zadní straně přístroje.

Parkovací pozíciu na zadnej strane prístroja používajte na upevnenie sacjej trubice na prístroj.

Plastové rebro parkovacej svorky nasuňte do otvoru na zadnej strane prístroja.

V prípade potreby odstráňte saciu hadicu.

Stlačte tlačidlo na spojkke sacjej hadice. Spojku otočte nabok o štvrtinu. Saciu hadicu vytiahnite z nasávacieho otvoru.

Ak chcete vyprázdný stroj postaviť na výšku, použite parkovaciu pozíciu na spodnej strane prístroja, na upevnenie sacjej trubice na prístroj.

Stroj pritom držte jednou rukou za rúčku. Druhou rukou uchopte otvory na spodnej prednej strane prístroja. Postavte stroj na výšku. Plastové rebro parkovacej svorky nasuňte do otvoru na zadnej strane prístroja.

Vakum borusunu cihaza tespit etmek için, cihazın arkasındaki park yardımcısını kullanın.

Bunun için park kabuğunun plastik kanatçığını cihazın arka yüzündeki girintiye sürün.

Gerektiğinde vakum hortumunu çıkartın.

Bunun için vakum hortumunun bağlantı parçasındaki tuşa basın. Bağlantı parçasını bir çeyrek tur yana çevirin. Vakum hortumunu vakum bağlantı ağzından çekip çıkartın.

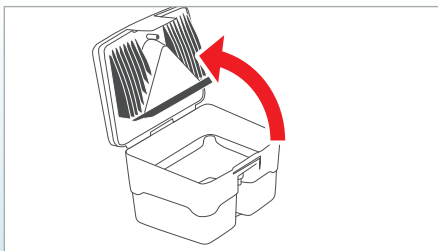
Boşaltılan cihazı dik duruma getirmek istiyorsanız, vakum borusunu cihaza tespit etmek için, cihazın altındaki park yardımcısını kullanın.

Bunun için cihazı bir elle tutamaktan tutun. Diğer elinizle sağlam bir şekilde tutmak için, cihazın alt ön tarafındaki girintilerden tutun. Cihazı dik konuma getirin. Bunun için park kabuğunun plastik kanatçığını cihazın altındaki girintiye sürün.

Aspiration de liquides

! Aspirez uniquement des liquides à base d'eau.

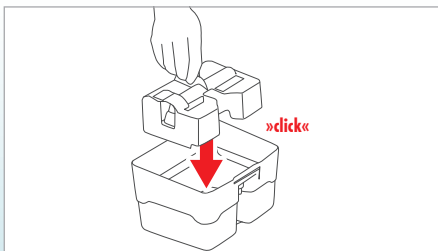
Respectez la procédure d'aspiration des matières sèches, avec les différences suivantes :



Ouvrez le boîtier de filtre AQUA-Pure.

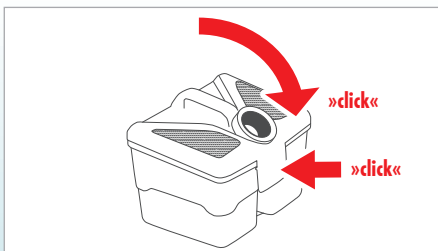
Pour ce faire, défaites la bride de déverrouillage sur le couvercle de l'Aquafilter. Ouvrez le couvercle de l'Aquafilter en le faisant pivoter et retirez-le.

Ne versez pas d'eau dans le boîtier de filtre AQUA-Pure et videz-le s'il y en a dedans.



Installez l'insert pour aspiration de liquides depuis le haut dans la cuve d'eau usée.

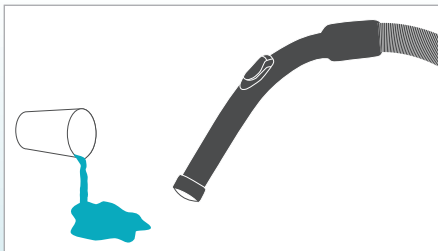
i Pour l'aspiration de liquides, l'insert pour aspiration de liquides doit se trouver dans la cuve d'eau usée.



Fermez le couvercle du boîtier de filtre AQUA-Pure.

Pour ce faire, insérez le couvercle de l'Aquafilter dans les deux logements au niveau de la cuve d'eau sale et faites pivoter le couvercle de l'Aquafilter vers le bas, jusqu'à ce que vous entendiez la languette de déverrouillage s'enclencher après une faible pression.

i Lors de l'aspiration de liquides, le coulisseau d'air auxiliaire au niveau de la poignée du flexible d'aspiration doit toujours être fermé



Procédez à l'aspiration du liquide.

Aspirez des liquides à base d'eau. Nettoyez ensuite le boîtier de filtre AQUA-Pure comme cela est décrit par la suite.

Bediening bij natzuigen

! Zuig alleen vloeistoffen op waterbasis op.

Volg de procedure zoals bij stofzuigen met de volgende afwijkingen:

Open de AQUA-Pure-filterbox.

Maak daarvoor de ontgrendelingslip aan het deksel van het waterfilter los. Klap het deksel van het waterfilter omhoog en verwijder dit.

Vul de AQUA-Pure-filterbox niet met water. Leeg het als zich water in het filter bevindt.

Plaats het natzuigelement van bovenaf in de opvangbak voor vuil water.

i Voor natzuigen moet het natzuigelement zich in de opvangbak voor vuil water bevinden.

Sluit het deksel van de AQUA-Pure-filterbox.

Plaats daarvoor het deksel van het waterfilter in de twee opnamen van de opvangbak voor vuil water en klap het deksel van het waterfilter omlaag tot de ontgrendelingslip na lichte druk hoorbaar vastklikt.

i Bij het natzuigen moet de luchtschuif op de handgreep van de zuigslang altijd gesloten zijn.

Begin met natzuigen.

Zuig vloeistoffen op waterbasis op. Reinig vervolgens de AQUA-Pure-filterbox zoals hieronder beschreven.



Ovládání p i mokr m vysávání



Vys vejte pouze tekutiny na b zi vody.

Dodr zujte stejn  postup, jako p i suchém vysávání, s t mito rozdi ly:

Otev rete nádobu filtru AQUA-PURE.

Povolte odblokovací o ko na v ku filtru Aqua. Odklopte víko filtru Aqua a odstraňte ho.

Do nádoby filtru AQUA-PURE nedopl n jete vodu, resp. ji vyl jete, pokud v ní voda je.

Vlo ku na mokr  vysávání vložte shora do zásobníku na špinavou vodu.



Během mokrého vysávání musí být v zásobníku na špinavou vodu vložka na mokr  vysávání.

Zav rete víko nádoby filtru AQUA-PURE.

Víko filtru Aqua nasadíte do obou m st k upnut  na zásobníku na špinavou vodu a sklopte ho směrem dolů, dokud neusly ite, že po lehk m stisknut  zaklaplo odblokovací očko.



Během mokrého vysávání musí být vzduchov  klapka na madle sací hadice v  dycky zav ren .

Vy ist te podlahu

Vys jte tekutiny na bázi vody. Nádobu filtru AQUA-PURE poté vy ist te dle následujícího popisu.

Ovládanie při mokrom vysávaní



Vys vajte iba tekutiny na báze vody.

Do r zovajte rovnak  postup, ako při suchom vysávaní, s týmito rozdielmi:

Otvorte nádobu filtra AQUA-PURE.

Povolte odblokovacie očko na veku filtra Aqua. Odklopte veko filtra Aqua a odstr n te ho.

Do nádoby filtra AQUA-PURE nedopl  ajte vodu, resp. ju vypr zd nite, ak sa v nej voda nachádza.

Vlo ku na mokr  vysávanie zhora vložte do zásobníka na  pinav  vodu.



Při mokrom vysávaní musí byť v zásobníku na  pinav  vodu vložka na mokr  vysávanie.

Zatvorte veko nádoby filtra AQUA-PURE.

Veko filtra Aqua nasadíte do oboch upínadiel na zásobníku na  pinav  vodu a sklopte ho smerom nadol, kým nebudete počuť, že po ľahkom stla en  zaklaplo odblokovacie očko.



Při mokrom vysávaní musí byť vzduchov  klapka na rúčke sac ej hadice v  dy zatvoren .

Vy ist te podlahu.

Povys vajte tekutiny na báze vody. Potom nádobu filtra AQUA-PURE vy ist te podľa nasleduj ceho popisu.

Ya  temizleme koşulları



Sadece su bazlı sıvıları temizleyin.

Kuru temizlemede olduğu gibi çalışın, sadece aşağıdaki durumlarda fark vardır:

AQUA-Pure filtre kutusunu açın.

Bunun için su filtresi kapa ındaki kilit açma mandalını açın. Su filtresi kapağını döndürün ve çıkartın.

AQUA-Pure filtre kutusuna su doldurmayın ve içinde su varsa boşaltın.

Ya  vakum parçasını yukarıdan pis su kabına yerleştirin.



Ya  temizleme için ya  vakum parçası pis su kabında bulunmalıdır.

AQUA-Pure filtre kutusunun kapağını kapatın.

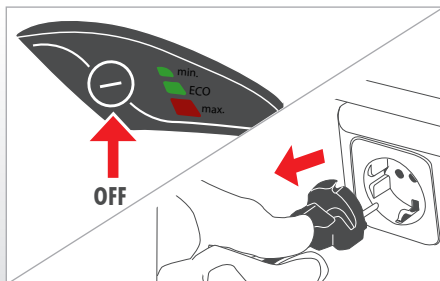
Bunun için su filtresi kapağını pis su kabındaki iki yuvaya yerleştirin ve su filtresi kapağını, kilit açma mandalını hafifçe bastırdıktan sonra, yerine oturduğu duyulana kadar döndürün.



Ya  temizlemede vakum hortumunun tutama ında bulunan yan hava sürgüsü daima kapalı olmalıdır.

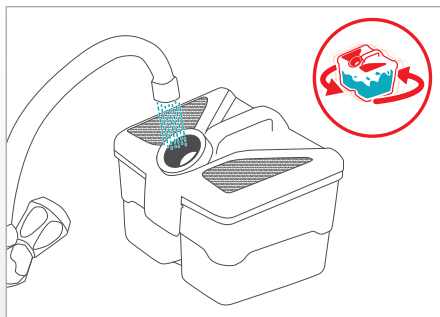
Ya  temizleme i lemini ger ekle tirin.

Sadece su bazlı sıvıları temizleyin. Daha sonra da a a ıda a ıkladı ı gibi AQUA-Pure filtre kutusunu temizleyin.



Nettoyage

- ⚠ Avant tout nettoyage, éteignez l'appareil en actionnant de manière prolongée la touche de démarrage et retirez le connecteur secteur de la prise secteur.
- ❗ N'utilisez aucun produit abrasif ou solvant pour le nettoyage.
- ❗ Laissez bien sécher l'appareil et les pièces des accessoires après le nettoyage.



Nettoyage du boîtier de filtre AQUA-Pure en cas de léger encrassement

En cas d'aspiration de matières sèches, changez l'eau (1 litre) dans le boîtier de filtre AQUA-Pure au moins toutes les 30 minutes, car elle se salit et s'évapore par nébulisation. Procédez de la manière suivante pour le nettoyage rapide :

- a) Laissez l'eau usée dans le boîtier de filtre AQUA-Pure.
 - b) Versez en plus de l'eau propre par le raccord. De cette manière, vous nettoyez en même temps le bord intérieur du raccord.
 - c) Inclinez le boîtier de filtre AQUA-Pure de telle sorte que l'eau entre en contact avec toutes les surfaces salies à l'intérieur.
 - d) Posez le boîtier de filtre AQUA-Pure sur une surface plane. Ouvrez le couvercle du boîtier de filtre AQUA-Pure.
 - e) Déversez l'eau usée par l'orifice d'évacuation.
 - f) Rincez de nouveau à l'eau claire.
 - g) Fermez le couvercle du boîtier de filtre AQUA-Pure.
- ❗ Ce nettoyage rapide du boîtier de filtre AQUA-Pure en cas de léger salissement ne doit se substituer en aucun cas au nettoyage du boîtier de filtre AQUA-Pure en fin d'utilisation.
 - ❗ Si vous n'avez pas encore fini les travaux d'aspiration, n'oubliez pas de remplir de nouveau le boîtier de filtre AQUA-Pure vidé avec 1 litre d'eau claire en cas d'aspiration de matières sèches.

Nettoyage du boîtier de filtre AQUA-Pure en cas de fort encrassement

Effectuez les étapes a) à e) indiquées pour « Nettoyer le boîtier de filtre AQUA-Pure en cas de léger encrassement ».

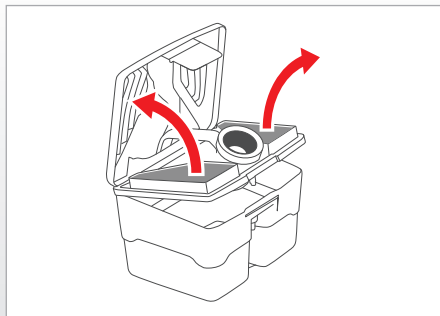
Ouvrez le boîtier de filtre AQUA-Pure.

Pour ce faire, défaits la bride de déverrouillage sur le couvercle de l'Aqua-filter. Ouvrez le couvercle de l'Aquafilter en le faisant pivoter et retirez-le.

Retirez les deux filtres en mousse.

Défaits le deuxième cran de la bride de déverrouillage. Ouvrez le couvercle de l'Aquafilter en rabattant les deux parties sur les côtés. Retirez les deux filtres en mousse.

Uniquement lors de l'aspiration de liquides : si l'insert pour aspiration de liquides est monté, retirez-le par en haut de la cuve d'eau usée.



Reiniging

- ⚠ Schakel het apparaat voor iedere reiniging door lang indrukken van de starttoets uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- ❗ Gebruik voor de reiniging geen schurende middelen en oplosmiddelen.
- ❗ Laat het apparaat na de reiniging goed drogen.

AQUA-Pure-filterbox reinigen bij lichte vervuiling

Ververs bij het stofzuigen het water (1 liter) in de AQUA-Pure-filterbox uiterlijk om de 30 minuten, omdat het ten eerste vervuild raakt en ten tweede door verstuiving verbruikt. Ga voor deze snelle reiniging als volgt te werk:

- a) Laat het vuile water in de AQUA-Pure-filterbox.
 - b) Vul het waterfilter door de opening met schoon water. Op deze manier reinigt u de binnenrand van de opening meteen mee.
 - c) Klap de AQUA-Pure-filterbox zodanig dat het water binnenin met alle vervuilde oppervlakken in aanraking komt.
 - d) Plaats de AQUA-Pure-filterbox op een effen oppervlak. Open dan het deksel van de AQUA-Pure-filterbox.
 - e) Giet het vuile water via de afvoeropening uit.
 - f) Spoel nog eens na met helder water.
 - g) Sluit het deksel van de AQUA-Pure-filterbox.
- ❗ Deze snelle reiniging van de AQUA-Pure-filterbox bij lichte vervuiling vervangt niet de reiniging van de AQUA-Pure-filterbox aan het einde van het bedrijf.
 - ❗ Indien u nog niet klaar bent met stofzuigen, dient u niet te vergeten de geleegde AQUA-Pure-filterbox opnieuw met 1 liter helder water te vullen.

AQUA-Pure-filterbox reinigen bij sterke vervuiling

Voer de stappen a) tot e) uit de paragraaf „AQUA-Pure-filterbox reinigen bij lichte vervuiling” uit.

Open de AQUA-Pure-filterbox.

Maak daarvoor de ontgrendelingslip aan het deksel van het waterfilter los. Klap het deksel van het waterfilter omhoog en verwijder dit.

Verwijder beide schuimstoffilters.

Maak daarvoor het 2e niveau van de ontgrendelingslip los. Klap beide delen van het deksel van het waterfilter uit elkaar. Verwijder beide schuimstoffilters.

Alleen bij het natzuigen: als het natzuigelement gemonteerd is, dient u dit naar boven uit de opvangbak voor vuil water te trekken.

Čištění

⚠ Přístroj před každým čištěním vypněte (déle podržte tlačítko Start) a vytáhněte ze zásuvky.

❗ K čištění nepoužívejte abrazivní prostředky ani rozpouštědla.

❗ Přístroj a příslušenství po vyčištění důkladně vysušte.

Čištění nádoby filtru AQUA-PURE při lehkém znečištění

Při suchém vysávání měňte vodu (1 litr) v nádobě filtru AQUA-PURE nejpozději po 30 minutách, protože je špinavá a navíc se rozprašuje. Během tohoto rychlého čištění postupujte následovně:

- Znečištěnou vodu ponechte v nádobě filtru AQUA-PURE.
- Přes otvor doplňte čerstvou vodu. Takovým způsobem zároveň vyčistíte vnitřní okraj otvoru.
- Nádobou filtru AQUA-PURE pohýbejte tak, aby se voda uvnitř dostala do kontaktu se všemi znečištěnými povrchy.
- Položte nádobu filtru AQUA-PURE na rovnou plochu. Otevřete víko nádoby filtru AQUA-PURE.
- Špinavou vodu vylijte přes vylévací otvor.
- Filtr ještě jednou vypláchněte čistou vodou.
- Zavírejte víko nádoby filtru AQUA-PURE.

❗ Tohle rychlé čištění nádoby filtru AQUA-PURE při lehkém znečištění nenahrazuje čištění filtru Aqua po ukončení práce.

❗ Pokud jste vysávání ještě neukončili, nezapomeňte při suchém vysávání znovu naplnit prázdnou nádobu filtru AQUA-PURE 1 litrem čisté vody.

Čištění nádoby filtru AQUA-PURE při silném znečištění

Postupujte dle kroků a) až e) uvedených v kapitole „Čištění nádoby filtru AQUA-PURE při lehkém znečištění“ Otevřete nádobu filtru AQUA-PURE.

Povolte odblokovací očko na víku filtru Aqua. Odklopte víko filtru Aqua a odstraňte ho.

Vytáhněte oba pěnové filtry.

Povolte 2. stupeň odblokovacího očka. Vyklopte obě části víka filtru Aqua.

Vytáhněte oba pěnové filtry.

Pouze při suchém vysávání: Je-li instalovaná vložka na mokré vysávání, vytáhněte ji ze zásobníku na špinavou vodu směrem nahoru.

Čistenie

⚠ Prístroj pred každým čistením vypnite (dlhšie podržte tlačidlo Start) a vytiahnite ho zo zásuvky.

❗ Na čistenie nepoužívajte abrazívne prostriedky, ani rozpúšťadlá.

❗ Prístroj a príslušenstvo po vyčistení poriadne vysušte.

Čistenie nádoby filtra AQUA-PURE pri ľahkom znečistení

Pri suchom vysávaní vymieňajte vodu (1 liter) v nádobě filtra AQUA-PURE najneskôr po 30 minútach, pretože je špinavá a navyiac sa rozprašuje. Pri tomto rýchlom čistení postupujte takto:

- Znečištěnou vodu nechajte v nádobě filtra AQUA-PURE.
- Cez otvor doplňte čerstvú vodu. Takto zároveň vyčistíte vnútorný okraj otvoru.
- Nádobou filtra AQUA-PURE pohýbajte tak, aby sa voda vo vnútri dostala do kontaktu so všetkými znečistenými povrchmi.
- Nádobu filtra AQUA-PURE položte na rovnú plochu. Otvorte veko nádoby filtra AQUA-PURE.
- Špinavú vodu vylejte cez vylievací otvor.
- Filter ešte raz vypláchnite čistou vodou.
- Zatvorte veko nádoby filtra AQUA-PURE.

❗ Toto rýchle čistenie nádoby filtra AQUA-PURE pri ľahkom znečistení nenahradza čistenie nádoby filtra AQUA-PURE po ukončení práce.

❗ Ak ste vysávanie ešte neukončili, nezabudnite pri suchom vysávaní opäť naplniť prázdnu nádobu filtra AQUA-PURE 1 litrom čistej vody.

Čistenie nádoby filtra AQUA-PURE pri silnom znečistení

Postupujte podľa krokov a) až e) uvedených v časti „Čistenie nádoby filtra AQUA-PURE pri ľahkom znečistení“ Otvorte nádobu filtra AQUA-PURE.

Povolte odblokovacie očko na veku filtra Aqua. Odklopte veko filtra Aqua a odstraňte ho.

Vyberte oba penové filtry.

Povolte 2. stupeň odblokovacieho očka. Odklopte obe časti veka filtra Aqua. Vyberte oba penové filtry.

Iba pri suchom vysávaní: Ak je namontovaná vložka na mokré vysávanie, vytiahnite ju zo zásobníka na špinavú vodu smerom nahor.

Temizlik

⚠ Cihazı temizleden önce her seferinde başlatma düğmesine uyunca basarak cihazı kapatın ve şebeke fişini prizden çıkartın.

❗ Temizlemek için solvent veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.

❗ Temizledikten sonra cihazın ve parçalarının iyice kurumasını bekleyin.

Az kirli AQUA-Pure filtre kutusunun temizlenmesi

Kirlendiği ve bulanık olduğu için, kuru temizlemede AQUA-Pure filtresinin suyunu (1 litre) en geç her 30 dakikada bir değiştirin.

Bu hızlı temizlik için yapılması gerekenler:

- Kirli suyu AQUA-Pure filtre kutusunda bırakın.
- Bağlantı ağzından ilave temiz su doldurun. Bu sayede bağlantı ağzının iç yüzeyi de temizlenmiş olur.
- AQUA-Pure filtre kutusunu, su içeride kirlenmiş olan tüm yüzeylere temas edecek şekilde döndürün.
- AQUA-Pure filtre kutusunu düz bir yüzeye yerleştirin. AQUA-Pure filtre kutusunun kapağını açın.
- Pis suyu boşaltma deliğinden dışarıya atın.
- Temiz su ile yeniden yıkayın.
- AQUA-Pure filtre kutusunun kapağını kapatın.

❗ Bu hızlı temizlik hafif kirlenmiş bir AQUA-Pure filtre kutusunun kullanıldıktan sonra iyice temizlenmesinin yerini alamaz.

❗ Temizleme işiniz henüz sona ermedi ise, kuru temizlik yaparken AQUA-Pure filtre kutusuna yeniden 1 litre temiz su doldurmayı unutmayın.

Çok kirli AQUA-Pure filtre kutusunun temizlenmesi

"Hafif kirlenmede AQUA-Pure filtre kutusunun temizlenmesi" altında belirtilen a) ile e) arasındaki adımları yerine getirin.

AQUA-Pure filtre kutusunu açın.

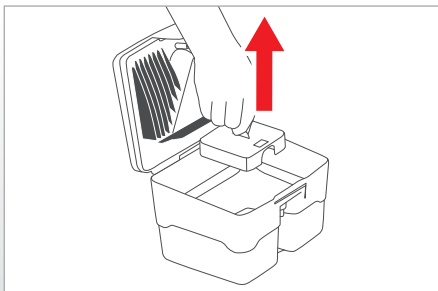
Bunun için su filtresi kapağındaki kilit açma mandalını açın.

Su filtresi kapağını döndürün ve çıkartın.

Her iki suni köpük filtresini çıkartın.

Bunun için kilit açma mandalının 2. kademesini çözün. Su filtresi kapağının her iki parçasını dışa katlayın. Her iki suni köpük filtresini çıkartın.

Sadece yaş temizlemede: yaş temizleme parçası takılı ise, yukarıdan çekerek pis su kabından çıkartın.



Si de la saleté se trouve encore dans la cuve d'eau usée du boîtier de filtre AQUA-Pure, nettoyez celui-ci soigneusement en le passant sous l'eau et déversez l'eau usée par l'orifice d'évacuation.

En cas de fort encrassement du filtre d'aspiration, retirez-le de la cuve d'eau usée et nettoyez-le en le passant sous l'eau.

Als zich nog vuil in de opvangbak voor vuil water van de AQUA-Pure-filterbox bevindt, dient u deze grondig onder stromend water te reinigen en het vuile water via de afvoeropening uit te gieten.

Bij sterke vervuiling van het aanzuigfilter dient u dit uit de opvangbak voor vuil water te nemen en onder stromend water te reinigen.

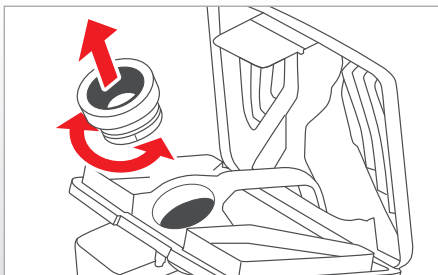


Nettoyez toutes les pièces de l'Aquafilter avec de l'eau claire, éventuellement chaude.

Laissez bien sécher toutes les pièces.

Reinig alle componenten van het waterfilter met helder, eventueel warm, water.

Laat alle onderdelen goed drogen.

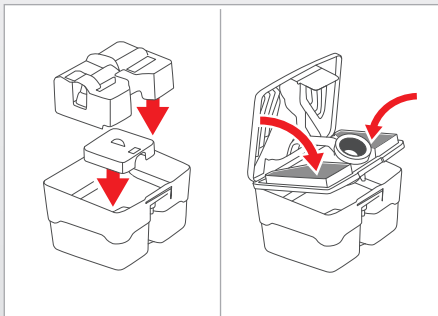


En cas de fort encrassement, retirez l'éjecteur en tournant le joint du raccord pour nettoyage.

Rincez l'éjecteur à l'eau chaude.

Bij sterke vervuiling kan de zogenaamde ejector voor de reiniging worden verwijderd door de afdichting van het aansluitstuk te draaien.

Spoel de ejector af met warm water.



Si le filtre d'aspiration a été retiré, remplacez-le dans la cuve d'eau usée. Uniquement lors de l'aspiration de liquides : si l'insert pour aspiration de liquides a été retiré, remplacez-le vers le bas dans la cuve d'eau usée. Veillez à ce que le commutateur à flotteur fonctionne librement. Placez les deux filtres en mousse. Fermez les deux parties du couvercle de l'Aquafilter jusqu'à ce que vous les voyiez et les entendiez s'enclencher.

Fermez le boîtier de filtre AQUA-Pure.

Pour ce faire, insérez le couvercle de l'Aquafilter dans les deux logements au niveau de la cuve d'eau sale et faites pivoter l'Aquafilter vers le bas, jusqu'à ce que vous entendiez la languette de déverrouillage s'enclencher après une faible pression.

Als het aanzuigfilter verwijderd is, plaats dit dan in de opvangbak voor vuil water.

Alleen bij het natzuigen: als het natzuigelement verwijderd is, plaats dit dan naar onder in de opvangbak voor vuil water. Let erop dat de vlotterschakelaar vrij blijft.

Plaats beide schuimstoffilters. Sluit beide delen van het deksel van het waterfilter tot deze hoorbaar en zichtbaar vastklikken.

Sluit de AQUA-Pure-filterbox.

Plaats daarvoor het deksel van het waterfilter in de twee opnamen van de opvangbak voor vuil water en klap het waterfilter omlaag tot de ontgrendelingslip na lichte druk hoorbaar vastklikt.

Nachází-li se v zásobníku na špinavou vodu nádoby filtru AQUA-PURE ještě špina, důkladně jej vyčistíte pod tekoucí vodou a špinavou vodu vylijte přes vylévací otvor.

Je-li nasávací filtr velmi znečištěn, vyndejte jej ze zásobníku na špinavou vodu a vyčistíte jej pod tekoucí vodou.

Všechny konstrukční součástky filtru Aqua vyčistíte čistou, případně teplou vodou.

Všechny součástky nechte pořádně vysušit.

V případě silného znečištění můžete vytáhnout a vyčistit i tzv. ejektor otočením těsnění otvoru.

Ejektor opláchněte teplou vodou.

Pokud jste odstranili nasávací filtr, nasadte ho do zásobníku na špinavou vodu.

Pouze při suchém vysávání: Pokud jste odstranili vložku na mokré vysávání, zasuňte ji dolů do zásobníku na špinavou vodu. Dbejte na to, aby byl plavákový spínač volný.

Nasadte oba pěnové filtry. Zavřete obě části filtru Aqua, dokud neuslyšíte a neuvídíte, že zapadly.

Zavřete nádobu filtru AQUA-PURE.

Víko filtru Aqua nasadte do obou míst k upnutí na zásobníku na špinavou vodu a filtr Aqua sklopte ho směrem dolů, dokud neuslyšíte, že po lehkém stisknutí zaklaplo odblokovací očko.

Ak sa v zásobníku na špinavú vodu nádoby filtra AQUA-PURE ešte nachádza špina, dôkladne ho vyčistíte pod tečúcou vodou a špinavú vodu vylejíte cez vylievací otvor.

Ak je nasávací filter veľmi znečistený, vyberte ho zo zásobníka na špinavú vodu a vyčistíte ho pod tečúcou vodou.

Všetky konštrukčné súčiastky filtra Aqua vyčistíte čistou, prípadne teplou vodou.

Všetky súčiastky nechaťe poriadne vyschnúť.

Pri silnom znečistení môžete vybrať a vyčistiť aj takzvaný ejektor otočením tesnenia otvoru.

Ejektor opláchnite teplou vodou.

Ak ste odstránili nasávací filter, nasadte ho do zásobníka na špinavú vodu.

Iba pri suchom vysávaní: Ak ste odstránili vložku na mokré vysávanie, zasuňte ju nadol do zásobníka na špinavú vodu. Dbajte na to, aby bol plavákový spínač uvoľnený.

Nasadte oba penové filtry. Zatvorte obe časti veka filtra Aqua, kým nebudete počuť a vidieť, že zapadli.

Zatvorte nádobu filtra AQUA-PURE.

Veko filtra Aqua nasadte do oboch upínadiel na zásobníku na špinavú vodu a filter Aqua sklopte smerom nadol, kým nebudete počuť, že po ľahkom stlačení zaklaplo odblokovacie očko.

AQUA-Pure filtre kutusunun haznesinde halen pislik varsa, bu pislikleri akan su altına iyice temizleyin ve pis suyu boşaltma deliginden dışarıya atın.

Vakum filtresi çok kirli ise, filtreyi pis su kabından çıkartın ve akar su altında yıkayarak temizleyin.

Su filtresinin tüm parçalarını temiz, gerektiğinde sıcak su ile temizleyin.

Parçaların iyice kurumasını bekleyin.

Çok fazla kirlenmiş ise, ejektör, temizlik işlemi için bağlantı ağız contası döndürülerek çıkartılabilir.

Ejektörü sıcak su ile yıkayın.

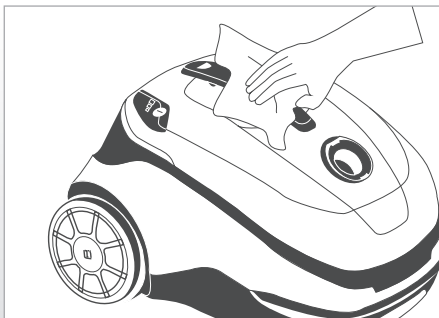
Vakum filtresi çıkartıldı ise, yeniden pis su kabına yerleştirin.

Sadece yaş temizlemede: Yaş temizleme parçası çıkarıldı ise, yeniden pis su kabına yerleştirin. Şamandıralı seviye şalterinin serbest hareket edebildiğini kontrol edin.

Her iki suni köpük filtresini takın. Su filtresi kapağının her iki parçasını yerine oturdukları görülene ve duyulana kadar kapatın.

AQUA-Pure filtre kutusunu kapatın.

Bunun için su filtresi kapağını pis su kabındaki iki yuvaya yerleştirin ve su filtresini, kilit açma mandalını hafifçe bastırdıktan sonra, yerine oturduğu duyulana kadar döndürün.



Nettoyage du bâti de l'appareil

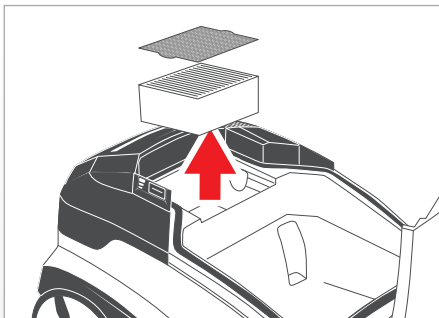
Utilisez un chiffon doux et légèrement humide pour nettoyer le bâti de l'appareil et pour éliminer les impuretés au niveau du raccord d'aspiration et à l'intérieur du capot de l'appareil.

Essuyez les éclaboussures dans l'espace d'aspiration avec un chiffon humide.

Behuizing van het apparaat reinigen

Gebruik een licht vochtige, zachte doek om de behuizing van het apparaat te reinigen en om verontreinigingen van de zuig aansluiting en van de binnenzijde van het deksel van de behuizing te verwijderen.

Droog spatwater in de zuigruimte af met een zachte doek.



Nettoyage du filtre hygiénique spécial HEPA13 et du préfiltre*

L'appareil dispose d'un filtre hygiénique spécial de grande qualité avec un préfiltre* fin qui se nettoient selon les besoins et le type de poussière aspirée.

Nettoyez le filtre hygiénique spécial et le préfiltre* en fonction du type d'utilisation dès que la puissance d'aspiration baisse ou au plus tard tous les 6 mois.

Retirez pour cela le préfiltre* et le filtre hygiénique spécial l'un après l'autre en les tirant par le haut de l'appareil, le capot ouvert. Tapotez prudemment pour extraire la poussière. Le filtre hygiénique spécial et le préfiltre* peuvent être rincés prudemment à l'eau claire s'ils sont fortement encrassés.

⚠ Si votre appareil contient un préfiltre au charbon actif*: Ne rincez jamais le préfiltre au charbon actif* avec de l'eau.

ⓘ N'utilisez pas de brosses ou d'outils pouvant endommager les lamelles des filtres pour les nettoyer. Avant d'être à nouveau placés dans l'appareil, les filtres doivent être entièrement secs.

Remplacez le filtre hygiénique spécial et le préfiltre* par des exemplaires neufs si la puissance d'aspiration n'augmente pas nettement après le nettoyage ou s'ils sont fortement encrassés ou endommagés (cf. chapitre « Maintenance », section « Remplacement du filtre hygiénique spécial et du préfiltre »).

Speciaal hygiënefilter HEPA13 en voorfilter* reinigen

Het apparaat beschikt over een hoogwaardig, speciaal hygiënefilter, en een dun voorfilter*, die indien nodig en afhankelijk van het soort huisstof kunnen worden gereinigd.

Reinig het speciaal hygiënefilter en het voorfilter* afhankelijk van het gebruik bij verminderde zuigkracht – uiterlijk om de 6 maanden.

Verwijder daarvoor achtereenvolgens het voorfilter* en het speciale hygiënefilter bij geopend behuizingsdeksel naar boven uit het apparaat. Klop het vuil er voorzichtig uit. Speciaal hygiënefilter en voorfilter* kunt u bij sterke vervuiling met helder water schoonspoelen.

⚠ Als uw apparaat een actiefkoolvoorfilter* bevat: spoel het actiefkoolvoorfilter* nooit met water schoon.

ⓘ Gebruik voor de reiniging geen borstel of andere hulpmiddelen die de filterlamellen kunnen beschadigen. Voor het opnieuw plaatsen in het apparaat moeten de filters compleet droog zijn.

Vervang het speciaal hygiëne filter en het voorfilter* door nieuwe, als door de reiniging de zuigkracht niet duidelijk verhoogd wordt of als ze sterk vervuild of beschadigd zijn (zie hoofdstuk „Onderhoud“, paragraaf „Speciaal hygiëne filter en voorfilter vervangen“).

*) en fonction du modèle

*) modelafhankelijk

Čištění krytu přístroje

K čištění krytu přístroje použijte vlhký měkký hadřík, abyste odstranili špinu kolem nasávacího otvoru a na vnitřní straně víka krytu.

Měkkým hadříkem vyčistěte rozstříkanou vodu v nasávacím prostoru.

Čištění speciálního hygienického filtru HEPA13 a předfiltru*

Přístroj je vybaven vysoce kvalitním speciálním hygienickým filtrem s tenkým předfiltrem*, které lze dle potřeby a podle druhu domácího prachu čistit.

Speciální hygienický filtr a předfiltr* čistěte podle potřeby při poklesu sacího výkonu, nejpозději však každých 6 měsíců.

K tomu otevřete víko krytu a postupně vyjměte předfiltr* a speciální hygienický filtr z přístroje směrem nahoru. Opatrně vyklepte nečistoty. Pokud jsou speciální hygienický filtr a předfiltr* silně znečištěné, šetrně je opláchněte čistou vodou.

! Pokud je Váš přístroj opatřen předfiltrem* s aktivním uhlím: Předfiltr* s aktivním uhlím nikdy neoplachujte vodou.

i K čištění nepoužívejte kartáč a další pomůcky, které by mohly poškodit lamely filtru. Před opětovným nasazením do přístroje musí být filtr zcela suchý.

Pokud se sací výkon čištěním výrazně nezlepší nebo pokud jsou speciální hygienický filtr a předfiltr* silně znečištěné či poškozené, vyměňte je za nové (viz kapitola „Údržba“, odstavec „Výměna speciálního hygienického filtru a předfiltru“).

*) v závislosti na modelu

Čistenie krytu prístroja

Na čistenie krytu prístroja použijte vlhkú, mäkkú handričku, aby ste odstránili znečistenie okolo nasávacieho otvoru a na vnútornej strane veka krytu.

Mäkkou handričkou vyčistite rozstriedanú vodu v nasávacom priestore.

Čistenie špeciálneho hygienického filtra HEPA13 s predfiltrom*

Spotrebič obsahuje kvalitný špeciálny hygienický filter s tenkým predfiltrom*, ktorý sa môže čistiť podľa potreby a v súlade s druhom prachu v domácnosti.

Špeciálny hygienický filter a predfiltr* čistite po použití so sníženou sacou silou – najneskôr každých 6 mesiacov.

Za týmto účelom vyberte po sebe zo spotrebiča predfiltr* a špeciálny hygienický filter pri otvorenom kryte puzdra. Opatrne vyklepte von špinu. Špeciálny hygienický filter, ako aj predfiltr*, môžete pri silnom znečistení jemne prepláchnuť čistou vodou.

! V prípade, že váš spotrebič obsahuje prefilter s aktívnym uhlím*: Predfilter s aktívnym uhlím* nikdy nevyplachujte vodou.

i Pri čistení nepoužívajte žiadnu kefku alebo pomocný prostriedok, ktoré by mohli poškodiť lamely filtra. Pred opätovným nasadením do spotrebiča je potrebné nechať filter kompletne preschnúť.

Špeciálny hygienický filter a predfiltr* vymeňte za nové, keď sa pomocou čistenia výrazne nezvýši sacia sila, prípadne keď vykazujú silné znečistenie alebo poškodenie (pozrite si kapitolu „Údržba“, odsek „Výměna špeciálneho hygienického filtra a predfiltru“).

*) podľa modelu

Cihazın gövdesinin temizlenmesi

Cihazın gövdesini temizlemek için hafif nemli, yumuşak bir bez kullanın ve vakum bağlantı ağzında ve gövde kapağının iç yüzünde bulunan pislikleri temizleyin.

Vakum odasına sıçramış olan suları yumuşak bir bezle silin.

Özel hijyen filtresi HEPA13 ve ön filtre* temizliği

Cihazda evdeki tozların cinsine göre ve gerektiği durumlarda temizlene-bilen, ince ön filtrelere* bir yüksek kaliteli özel hijyen filtre mevcuttur.

Vakum gücü azaldığında - fakat en fazla 6 ayda bir özel hijyen filtreyi ve ön filtreyi* temizleyin.

Bunun için arka arkaya ön filtreyi* ve özel hijyen filtreyi, gövde kapağı açık iken yukarı doğru cihazdan alın. Pislikleri dikkatlice sirkeleyin. Çok fazla kirlenen özel hijyen filtre ile ön filtreyi* temiz su ile dikkatlice yıkayabilirsiniz.

! Cihazınızda bir aktif karbon ön filtre* varsa: Aktif karbon ön filtreyi* asla su ile temizlemeyin.

i Temizlemek için filtrenin lamellerine zarar verebilecek fırça veya temizleme yardımcıları kullanmayın. Filtreler cihaza yerleştirilme-den önce tamamen kuru olmalıdır.

Temizlenmelerine rağmen vakum gücü yeniden belirgin bir şekilde yükselmezse veya filtreler aşırı derecede kirlenmiş veya hasar görmüş ise, özel hijyen filtre ile ön filtreyi* değiştirin (bkz. “Bakım” bölümü, “Özel hijyen filtre ve ön filtrenin değiştirilmesi”).

*) modele bağlı

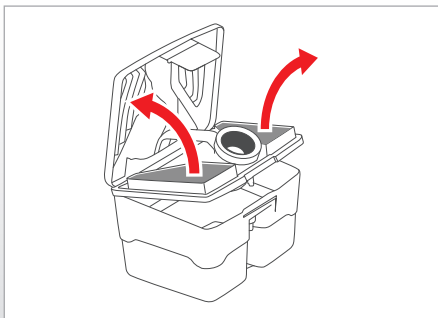
Maintenance

- i** Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine et des accessoires THOMAS. C'est le seul moyen de garantir les fonctions de l'appareil et l'efficacité du nettoyage.

Aucun autre travail de maintenance que ceux décrits ici n'est nécessaire. Pour remplacer les pièces défectueuses, adressez-vous au service après-vente THOMAS (voir chapitre « Service après-vente »).

Votre revendeur ou votre service après-vente THOMAS vous fourniront en filtres et accessoires THOMAS ou bien rendez-vous sur www.robert-thomas.net.

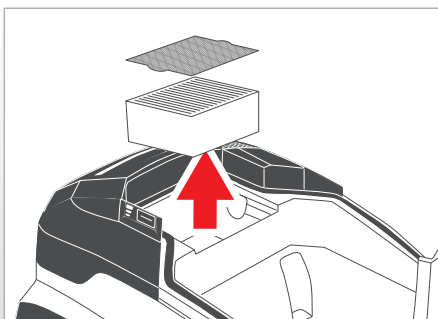
! Débranchez la prise du secteur avant de procéder à l'entretien.



Remplacement de filtres en mousse

Remplacez les deux filtres en mousse s'ils sont fortement encrassés ou endommagés – au plus tard tous les 12 mois.

Pour ce faire, retirez les deux filtres en mousse de l'Aquafilter comme décrit précédemment (voir le chapitre « Nettoyage », section « Nettoyer l'Aquafilter »). Installez deux filtres en mousse neufs THOMAS dans l'Aquafilter.

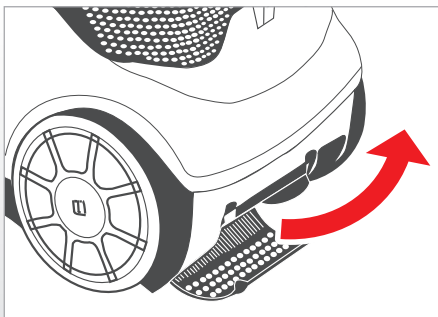


Remplacement du filtre hygiénique spécial HEPA13 et du préfiltre*

Remplacez le filtre hygiénique spécial et le préfiltre* : s'ils sont fortement encrassés ; s'ils sont endommagés ; au plus tard tous les 12 mois.

Retirez pour cela le préfiltre* et le filtre hygiénique spécial en les tirant par le haut de l'appareil, le capot ouvert. Installez deux filtres neufs THOMAS dans le logement de l'appareil prévu à cet effet.

*) en fonction du modèle



Remplacement de filtre d'évacuation d'air

En cas d'encrassement, remplacez le filtre d'évacuation d'air – au plus tard tous les 6 mois.

Pour ce faire, appuyez sur les deux languettes en plastique au niveau du couvercle d'évacuation d'air. Rabattez le couvercle d'évacuation d'air vers le bas. Retirez le filtre d'évacuation d'air et installez un filtre d'évacuation d'air THOMAS neuf. Rabattez le couvercle d'évacuation d'air vers le haut, jusqu'à ce que vous voyiez et entendiez les deux languettes s'encliqueter au niveau du couvercle d'évacuation d'air.

Onderhoud

- i** Gebruik uitsluitend originele THOMAS-reserveonderdelen en accessoires. Alleen hiermee kan de correcte werking van het apparaat en een goede reiniging worden gegarandeerd.

Andere onderhoudswerkzaamheden dan hier beschreven zijn niet nodig. Voor het vervangen van defecte componenten dient u contact op te nemen met de THOMAS-klantenservice (zie hoofdstuk „Klantenservice“).

Stofzakken en filters van THOMAS en ander toebehoren zijn verkrijgbaar bij uw speciaalzaak of bij de THOMAS-klantenservice en op www.robert-thomas.net

! Trek voor onderhoud de stekker uit het stopcontact!

Schuimstoffilter vervangen

Vervang beide schuimstoffilters als deze sterk vervuild of beschadigd zijn – uiterlijk om de 12 maanden.

Verwijder daarvoor beide schuimstoffilters uit het waterfilter zoals eerder beschreven (zie hoofdstuk „Reiniging“, paragraaf „Waterfilter reinigen“). Plaats twee nieuwe THOMAS-schuimstoffilters in het waterfilter.

Speciaal hygiënefilter HEPA13 en voorfilter* vervangen

Vervang het speciaal hygiënefilter en voorfilter*, als deze sterk vervuild of beschadigd zijn – uiterlijk om de 12 maanden.

Verwijder daarvoor het voorfilter* en het speciale hygiënefilter bij geopend behuizingsdeksel naar boven uit het apparaat. Plaats twee nieuwe THOMAS-filters in de daarvoor bedoelde opname in het apparaat.

*) modelafhankelijk

Uitblaasfilter vervangen

Vervang het uitblaasfilter bij verontreiniging – uiterlijk om de 6 maanden.

Druk daarvoor de kunststof lippen van het uitblaasdeksel naar beneden. Klap het uitblaasdeksel naar onder. Verwijder het uitblaasfilter en plaats een nieuw THOMAS-uitblaasfilter. Klap het uitblaasdeksel naar boven tot beide kunststof lippen van het uitblaasdeksel hoorbaar en zichtbaar vastklikken.

Údržba

i Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství značky THOMAS. Pouze tehdy je možné zaručit funkčnost a čistící účinek přístroje.

Jiná údržba, než údržba popsaná v této kapitole, není potřebná. Potřebujete-li vyměnit poškozené součástky, kontaktujte zákaznický servis společnosti THOMAS (viz kapitola „Služby zákazníkům“).

Sáčky na prach a další příslušenství značky THOMAS si můžete zakoupit ve svém specializovaném obchodě nebo v zákaznickém servisu společnosti THOMAS a na stránkách www.robert-thomas.net.

! Před čištěním a údržbou přístroj vytáhněte ze zásuvky!

Výměna pěnového filtru

Oba pěnové filtry vyměňte, jsou-li velmi znečištěny, nebo poškozeny, minimálně ale každých 12 měsíců.

Dle předchozího popisu vyberte z filtru Aqua oba pěnové filtry (viz kapitola „Čištění“, „Čištění filtru Aqua“). Do filtru Aqua nasadíte dva nové pěnové filtry THOMAS.

Výměna speciálního hygienického filtru HEPA13 a předfiltru*

Speciální hygienický filtr a předfiltr* vyměňte v případě, že jsou silně znečištěné či poškozené, nejpozději však každých 12 měsíců. K tomu otevřete víko krytu a vyjměte předfiltr* a speciální hygienický filtr z přístroje směrem nahoru. Do příslušného úchyty v přístroji vložte dva nové filtry THOMAS.

*) v závislosti na modelu

Výměna vyfukovacího filtru

Vyfukovací filtr vyměňte při znečištění, minimálně ale každých 6 měsíců.

Obě plastová očka na vyfukovacím víku zatlačte směrem dolů.

Vyfukovací víko vyklepte dolů. Vytáhněte vyfukovací filtr a nasadte nový vyfukovací filtr THOMAS. Vyfukovací víko zaklopte nahoru, dokud neuvídíte a neuslyšíte, že plastová očka vyfukovacího víka zapadla na správné místo.

Údržba

i Používejte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo od spoločnosti THOMAS. Iba v takom prípade je možné zaručiť funkčnosť a čistiaci účinok prístroja.

Iná údržba, než je popísaná v tejto kapitole, nie je potrebná. Ak potrebujete vymeniť poškodené súčasti, obráťte sa na zákaznický servis spoločnosti THOMAS (pozrite kapitolu „Služby zákazníkům“).

Filtre značky THOMAS a ostatné príslušenstvo si môžete kúpiť vo svojom špecializovanom obchode alebo v zákaznickom servise spoločnosti THOMAS a na stránkach www.robert-thomas.net.

! Pred čistením a údržbou vytiahnite prístroj zo zásuvky!

Výměna penového filtra

Oba penové filtre vyměňte, keď sú veľmi znečistené alebo poškodené, minimálne však každých 12 mesiacov.

Podľa predchádzajúceho popisu vyberte z filtra Aqua oba penové filtre (pozri kapitolu „Čistenie“, „Čistenie filtra Aqua“). Do filtra Aqua nasadíte dva nové penové filtre THOMAS.

Výměna špeciálneho hygienického filtra HEPA13 a predfiltra*

Špeciálny hygienický filter a predfilter* vyměňte, keď vykazujú silné znečistenie alebo poškodenie – najneskôr každých 12 mesiacov. Za týmto účelom vyberte zo spotrebiča predfilter* a špeciálny hygienický filter pri otvorenom kryte puzdra. Do určeného nasávania na spotrebiči nasadíte dva nové filtre THOMAS.

*) podľa modelu

Výměna vyfukovacieho filtra

Vyfukovací filter vyměňte pri znečistení, minimálne však každých 6 mesiacov.

Obe plastové očka na vyfukovacom veku zatlačte smerom nadol.

Vyfukovacie veko vyklepte nadol. Vytiahnite vyfukovací filter a nasadíte nový vyfukovací filter THOMAS. Vyfukovací dekel zaklopte nahor, až pokiaľ neuvídite a nebudete počuť, že plastové očka vyfukovacieho veka zapadli na správne miesto.

Bakım

i Sadece orijinal THOMAS yedek parçaları ve aksesuarları kullanınız. Cihazın işlevlerini yerine getirmesi ve temizlik etkisi sadece orijinal parçalar kullanıldığında garanti edilebilir.

Burada açıklananların dışında temizlik çalışmalarına gerek yoktur. Arızalı parçaların değiştirilmesi için THOMAS müşteri hizmetlerine başvurunuz (bkz. "Müşteri Hizmetleri" bölümü).

THOMAS filtreleri ve diğer aksesuarlarımızı anlaşmalı bayilerimiz ve servis noktalarımızdan temin edebilirsiniz.

! Ürün temizliği ve bakımı öncesinde mutlaka fişi prizden çıkarınız.

Suni köpük filtresinin değiştirilmesi

Çok fazla kirlenmişse veya üzerlerinde hasar varsa, her iki suni köpük filtreyi değiştiriniz - en geç her 12 ayda bir.

Bunun için her iki suni köpük filtreyi yukarıda açıklandığı gibi su filtresinden çıkartın (bkz. "Temizlik", "Su filtresinin temizlenmesi" bölümü). Su filtresine iki adet yeni THOMAS suni köpük filtresi yerleştirin.

Özel hijyen filtresi HEPA13 ve ön filtre* değişimi

Çok fazla kirlenmiş ise veya üzerlerinde hasar varsa, özel hijyen filtre ile ön filtreyi* değiştiriniz - en geç her 12 ayda bir.

Bunun için ön filtreyi* ve özel hijyen filtreyi, gövde kapağı açık iken yukarı doğru cihazdan alın. İki yeni THOMAS filtresini cihazda öngörülen yuvaya yerleştirin.

*) modele bağlı

Hava üfleme filtresinin değiştirilmesi

Kirlenen hava üfleme filtresini - en geç 6 ayda bir - değiştirin.

Bunun için hava üfleme kapakındaki iki plastik şişeyi aşağıya bastırın. Hava üfleme kapaklarını aşağıya katlayın. Hava üfleme filtresini çıkartın ve yeni bir THOMAS hava üfleme filtresi takın. Hava üfleme kapaklarını yukarıya katlayın ve hava üfleme kapakındaki her iki plastik şişeyi yerlerine oturtun. Yerlerine oturdukları duyulmalı ve görülmelidir.

Les sous-chapitres suivants vous donnent des conseils techniques pour les différentes variantes d'aspiration et les applications correspondantes. Ils doivent être considérés comme un complément du mode d'emploi. Tenez compte dans tous les cas du mode d'emploi.

Aspiration des matières sèches avec technologie du filtre à eau

L'aspiration de matières sèches avec votre THOMAS **perfect air** s'effectue de la même manière qu'avec un aspirateur de type courant. La seule différence est que la poussière est capturée par un filtre à eau. Utilisez le suceur adapté correspondant à votre application et fournissez les accessoires:

Application	Suceur* / Accessoire*
Moquette, tapis ou sol dur	Suceur de plancher
Tapis et moquettes	Suceur turbo
Parquets et autres surfaces faciles à rayer	Suceur pour parquets
Matelas, meubles rembourrés, véhicules, etc.	Suceur pour matelas, suceur pour meubles rembourrés, suceur pour poils d'animaux
Joints, coins, voitures, endroits difficiles d'accès	Suceur pour joints
Meubles, ordinateurs, claviers, livres etc.	Plumeau d'aspiration

*) en fonction du modèle

Aspiration de liquides

Avec votre THOMAS **perfect air**, vous pouvez aspirer des liquides renversés, non dangereux et à base d'eau (p. ex. de l'eau, du jus de fruits, du café ou un liquide semblable).

Application	Suceur* / Accessoire*
Aspiration de liquides à base d'eau à partir de moquettes ou sols durs	poignée du flexible d'aspiration

*) en fonction du modèle

De volgende paragrafen geven toepassingstechnische tips voor de drie verschillende zuigvarianten en de bijbehorende toepassingen. Ze zijn bedoeld als aanvulling op de gebruiksaanwijzing. Neem in ieder geval de aanwijzingen voor de bediening in acht.

Stofzuigen met waterfiltertechnologie

Het stofzuigen met uw THOMAS **perfect air** vindt op bijna dezelfde manier plaats als met gebruikelijke stofzuigers. Met het verschil dat het stof in een waterfilter gebonden wordt.

Gebruik voor verschillende toepassingen een geschikt mondstuk uit de accessoires:

Toepassing	Mondstuk* / accessoire*
Tapijt of harde vloer	Bodemmondstuk
Tapijt	Turbomondstuk
Parket en andere krasgevoelige oppervlakken	Parketmondstuk
Matrassen, kussens, personenauto, enz.	Matrasmondstuk, meubelmondstuk, dierhaarmondstuk
Voegen, hoeken, personenauto's, algemeen moeilijk bereikbare plaatsen	Voegenmondstuk
Meubels, pc, toetsenbord, boeken, enz.	Plumeauborstel

*) modelafhankelijk

Natzuigen

Met uw THOMAS **perfect air** kunt u gemorste, ongevaarlijke vloeistoffen op waterbasis (bijv. water, sap, koffie e.d.) opzuigen.

Toepassing	Mondstuk* / accessoire*
Opzuigen van vloeistoffen op waterbasis van Tapijt of harde vloer	Handgreep van de zuigslang

*) modelafhankelijk

V následující kapitole najdete několik tipů na různé varianty vysávání a jejich příklady. Považujte je za doplnění návodu k obsluze. V každém případě dodržujte návod k obsluze.

Suché vysávání s technologií vodního filtru

Suché vysávání vašim vysavačem THOMAS **perfect air** probíhá podobně, jako vysávání běžným vysavačem. Rozdíl je v tom, že prach se zachytává ve vodním filtru. Dle typu vysávání si z příslušenství zvolte vhodnou hubici:

Typ vysávání	Hubice* / příslušenství*
koberce a pevné podlahy	hubice na podlahy
koberce	turbohubice
parkety a jiné povrchy náchylné na poškrábání	hubice na parkety
matrace, čalounění, interiéry vozidel, apod.	hubice na čalounění, hubice na čalounění k odstraňování zvířecích chlupů
štěrbiny, rohy, interiéry vozidel obecně nepřístupná místa	hubice na štěrbiny
nábytek, pc, klávesnice, knížky, apod.	kartáč na nábytek

*) v závislosti na modelu

Mokrě vysávání

Svým vysavačem THOMAS **perfect air** můžete vysávat rozlité bezpečné tekutiny na bázi vody (např. vodu, šťávu, kávu, apod.).

Typ vysávání	Hubice* / příslušenství*
Vysávání tekutin na bázi vody z koberců a pevných podlah	madlo sací hadice

*) v závislosti na modelu

V nasledujúcej kapitole nájdete niekoľko typov na rôzne varianty vysávania a ich príklady. Považujte ich za doplnenie návodu na obsluhu. V každom prípade dodržiavajte návod na použitie.

Suché vysávanie s technológiou vodného filtra

Suché vysávanie vašim vysávačom THOMAS **perfect air** prebieha podobne, ako vysávanie bežným vysávačom. Rozdiel je v tom, že prach sa zachytáva vo vodnom filtri. Podľa typu vysávania si z príslušenstva zvolte vhodnú hubicu:

Typ vysávania	Hubica* / príslušenstvo*
koberce a pevné podlahy	hubica na podlahy
koberce	turbohubica
parkety a iné povrchy citlivé na poškriabanie	hubica na parkety
matrace, čalúnenie, interiéry vozidiel a pod.	hubica na čalúnenie, hubica na čalúnenie na odstraňovanie zvieracích chlpy
škáry, rohy, interiéry vozidiel všeobecne ťažko prístupné miesta	hubica na škáry
nábytok, pc, klávesnice, knihy a pod.	kefa na nábytok

*) podľa modelu

Mokrú vysávanie

Svojim vysávačom THOMAS **perfect air** môžete vysávať rozliate, bezpečné tekutiny na báze vody (napr. vodu, šľavu, kávu a podobne).

Typ vysávania	Hubica* / príslušenstvo*
Vysávanie kvapalín na vodnej báze z Kobercov alebo tvrdých podláh	Uchopenia nasávacej hadice

*) podľa modelu

İlerideki alt bölümde her üç temizlik yapma şekli ve ilgili uygulama durumları ile ilgili kullanım ipuçları verilmektedir. Bu ipuçları kullanım kılavuzuna ek bilgiler olarak tasarlanmıştır. Her durumda kullanım kılavuzu göz önünde bulundurulmalıdır.

Su filtresi tekniği ile kuru temizlik

THOMAS **perfect air** ile kuru temizleme klasik bir elektrikli süpürge ile temizleme gibidir. Aralarındaki tek fark tozun bir su filtresi üzerinden toplanmasıdır.

Aksesuarlardan uygulama durumuna uygun bir başlık kullanın.

Uygulama durumu	Başlık* / Aksesuar*
Halı veya sert zemin	Zemin başlığı
Halı	Turbo başlık
Parke ve diğer çizilmeye karşı hassas yüzeyler	Parke başlığı
Yatak, döşeme, araba vb.	Yatak başlığı, (hayvan kılı) döşeme başlığı
Derz, köşe, araba, genelde zor erişilen yerler	Derz başlığı
Mobilya, PC, klavye, kitap vb.	Vakum fırçası

*) modele bağlı

Yas temizleme

THOMAS **perfect air** cihazınızla yere dökülen su bazındaki tehlikesiz sıvıları (ör. su, meyve suyu, kahve vb.) temizleyebilirsiniz.

Uygulama durumu	Başlık* / Aksesuar*
Aşağıda belirtilen yüzeylerdeki su bazındaki sıvıların temizlenmesi: Halı veya sert zemin	Vakum hortumundaki tutamak

*) modele bağlı

Dysfonctionnements/ perturbations éventuels	Cause/remède
Généralités (toutes fonctions)	
Impossible de mettre l'appareil en service.	- Le câble et la prise de raccordement ainsi que la prise de secteur sont-ils en parfait état ? - Avant tout contrôle, débranchez la prise du secteur. Confiez toute réparation éventuelle à un professionnel. - L'appareil est-il allumé ? → Vérifiez.
Aspiration poussières (aspiration de matières sèches)	
De la poussière sort de l'aspirateur	- Le système AQUAFILTER est-il bien monté conformément au mode d'emploi ? - Y a-t-il suffisamment d'eau dans la cuve → Vérifiez
La puissance d'aspiration diminue progressivement.	- Le filtre hygiénique spécial est-il bouché ? → Nettoyage du filtre hygiénique spécial - Le suceur, le tube d'aspiration ou le flexible d'aspiration sont-ils bouchés par un corps étranger ? → Tirez sur le flexible pendant que l'appareil est en marche. Cet étirement permet de débloquer les matières qui le bouchent. Éliminez les corps étrangers - Le capot de l'appareil est-il fermé correctement ? → Vérifiez.
La puissance d'aspiration est insuffisante.	- L'éjecteur dans le raccord d'aspiration est-il bouché ? → Démontez et nettoyez, et le cas échéant, rincez à l'eau claire - Le filtre hygiénique spécial est-il bouché ? → Nettoyage du filtre hygiénique spécial - Le suceur, le tube d'aspiration ou le flexible d'aspiration sont-ils bouchés par un corps étranger ? → Démontez et nettoyez. - La régulation électronique de la puissance d'aspiration est-elle réglée sur MIN ? → Réglez la puissance d'aspiration sur MAX - Le coulisseau se trouvant sur la poignée et permettant la régulation mécanique de la puissance d'aspiration est-il ouvert ? → Fermez le coulisseau.
Formation d'une grande quantité de gouttes d'eau sur la face intérieure du capot de l'appareil	- Le boîtier de filtre AQUA-Pure contient vraisemblablement trop de poussières → Nettoyez le boîtier de filtre AQUA-Pure, changez l'eau - L'élément pour aspiration humide a-t-il été installé dans le boîtier de filtre AQUA-Pure ? → Pour une aspiration normale, retirer l'élément pour aspiration humide et verser 1 litre d'eau dans le boîtier de filtre AQUA-Pure

Dysfonctionnements/ perturbations éventuels	Cause/remède
Aspiration de liquides	
L'appareil s'éteint pendant l'utilisation	- La cuve d'eau usée est-elle pleine (le flotteur s'est déclenché) ? → Videz - L'appareil est-il incliné ou a-t-il été déplacé rapidement dans un virage (le flotteur s'est déclenché) ? → Placez l'appareil sur une surface plane et rallumez-le.
De l'eau sort des orifices d'échappement d'air de l'appareil	Le flotteur est-il encrassé et bloqué, c'est-à-dire qu'il ne peut plus réagir lorsque la cuve est pleine ? → Nettoyez le flotteur et la cuve
De grandes quantités d'eau s'accumulent à l'intérieur (quelques gouttes sont tout à fait normales)	- Les joints et garnitures d'étanchéité sont fortement encrassés ? → Nettoyez-les - Avez-vous oublié de placer l'insert d'aspiration de liquides ? → Vérifiez

Opgetreden storingen/ gebreken	Oorzaak/oplossing
Algemeen (alle functies)	
Het apparaat kan niet in gebruik worden genomen	• Zijn stroomkabel, stekker en stopcontact intact? • Stekker ter controle uit het stopcontact trekken, eventueel reparaties laten uitvoeren door geautoriseerd, deskundig personeel • Is het apparaat ingeschakeld? → Controleren
Stofzuigen	
Bij het zuigen komt stof naar buiten	• Is het waterfiltersysteem volgens de gebruiksaanwijzing gemonteerd? • Bevindt zich genoeg water in de opvangbak voor vuil water? → Controleren
Zuigkracht neemt langzaam af	• Is het speciale hygiënefilter verstopt? → Speciale hygiënefilter reinigen • Zijn mondstuk, zuigbuis of zuigslang met grove verontreinigingen vervuild? → Buigen van de slang tijdens het bedrijf maakt de verstopping los, verstopping verwijderen • Is het deksel van de behuizing correct gesloten? → Controleren
Zuigkracht is te laag	• Is de ejector in de aanzuigaansluiting verstopt? → Demonteren en reinigen resp. uitspoelen met water • Is het speciale hygiënefilter verstopt? → Speciale hygiënefilter reinigen • Zijn mondstuk, zuigbuis of zuigslang met grove verontreinigingen vervuild? → Demonteren en reinigen • Is de elektronische zuigkrachtregeling op MIN ingesteld? → Zuigkracht instellen op MAX • Is de mechanische zuigkrachtregeling op de handgreep geopend? → Schuif op de handgreep sluiten
Veel waterdruppels aan de binnenzijde van het deksel	• De AQUA-Pure-filterbox bevat waarschijnlijk te veel stof → AQUA-Pure-filterbox, water verversen • Is het inzetstuk voor nat zuigen in de AQUA-Pure-filterbox geplaatst? → Het inzetstuk voor nat zuigen voor normaal stofzuigen verwijderen en AQUA-Pure-filterbox met 1 liter water vullen

Opgetreden storingen/ gebreken	Oorzaak/oplossing
Natzuigen	
Het apparaat schakelt tijdens het bedrijf uit	• Is de opvangbak voor vuil water vol (vlotter geactiveerd)? → Legen • Staat het apparaat schuin of is snel in een bocht bewogen (vlotter geactiveerd)? → Apparaat horizontaal zetten, apparaat opnieuw inschakelen
Er komt water uit de uitblaasopeningen van het apparaat	• Is de vlotter in de opvangbak voor vuil water vervuild en niet meer beweeglijk, d.w.z. dat hij niet meer kan worden geactiveerd als de bak vol is? → Vlotter en bak reinigen
In de zuigruimte vormt zich een ongewoon grote waterplas (enkele druppels zijn normaal)	• Zijn de afdichtingen sterk vervuild? → Reinigen • Is het natzuigelement vergeten? → Controleren

Zjištěné závady/poruchy	Důvod/pomoc
Obecně (všechny funkce)	
Přístroj nelze zapnout	• Je připojovací kabel, zástrčka a zásuvka v pořádku? • Před kontrolou vytáhněte zástrčku a případné opravy přenechte autorizovanému odbornému personálu. • Je přístroj zapnutý? → zkontrolujte to
Vysávání + suché vysávání	
Při vysávání z vysavače vychází prach	• Je systém filtru AQUA namontován dle návodu k obsluze? • Je v zásobníku na špinavou vodu dostatečné množství vody? → zkontrolujte to
Intenzita vysávání postupně klesá	• Není speciální hygienický filtr ucpaný? → vyčistěte speciální hygienický filtr • Není hubice, sací trubice nebo hadice ucpaná hrubou špinou? → když během vysávání ohnete hadici, špína se uvolní, odstraňte špínu • Je víko krytu správně uzavřeno? → zkontrolujte to
Intenzita vysávání je příliš nízká	• Není ucpaný ejektor na nasávacím otvoru? → demontujte jej a vyčistěte, resp. jej propláchněte vodou • Není speciální hygienický filtr ucpaný? → vyčistěte speciální hygienický filtr • Není hubice, sací trubice nebo hadice ucpaná hrubou špinou? → demontujte je a vyčistěte • Není elektronická regulace intenzity vysávání nastavena na MIN? • intenzitu vysávání nastavte na MAX • Není otevřena mechanická regulace intenzity vysávání na madle? → zavřete vzduchovou klapku na madle
Na vnitřní straně víka krytu je příliš mnoho kapek vody	• V nádobě filtru AQUA-PURE je pravděpodobně příliš velké množství prachu → vyčistěte nádobu filtru AQUA-PURE, vyměňte vodu • Nasadili jste nástavec na mokré vysávání do filtrační nádoby AQUA-Pure? → Při normálním vysávání nástavec na mokré vysávání vyjměte a filtrační nádobu AQUA-Pure naplňte vodou (1 l)

Zjištěné závady/poruchy	Důvod/pomoc
Mokré vysávání	
Přístroj se během vysávání vypíná	• Není naplněn zásobník na špinavou vodu (neaktivoval se plavákový spínač)? → vyprázdněte jej • Není stroj v šikmé poloze, nebo jste s ním prudce nezabočili (neaktivoval se plavákový spínač)? → přístroj položte na rovnou plochu a znovu ho zapněte
Z vyfukovacích otvorů vytéká pěna	Není plavákový spínač v zásobníku na špinavou vodu znečištěný a nereaguje, takže se nedokáže aktivovat i když je zásobník plný? → vyčistěte plavákový spínač a zásobník
V nasávacím prostoru se usadilo příliš velké množství vody, (několik kapek je běžných)	• Nejsou znečištěná těsnění a těsnicí plochy? → vyčistěte je • Nezapomněli jste vložku na mokré vysávání? → zkontrolujte to

Zistené závady/poruchy	Dôvod/Pomoc
Všeobecne (všetky funkcie)	
Prístroj sa nedá zapnúť	• Je v poriadku prívodný kábel, zástrčka a zásuvka? • Pred kontrolou vytiahnite zástrčku a prípadné opravy prenechajte na autorizovaný odborný personál. • Je prístroj zapnutý? → Skontrolujte to
Vysávanie (suché vysávanie)	
Pri vysávaní vychádza z vysávača prach	• Je systém filtra AQUA nachystaný podľa návodu na použitie? • Je v zásobníku na špinavú vodu dostatočné množstvo vody? → Skontrolujte to
Intenzita vysávania postupne klesá	• Nie je špeciálny hygienický filter zapchatý? → Vyčistite špeciálny hygienický filter • Nie je hubica, sacia trubica alebo hadica zapchatá hrubou špinou? → Ak počas vysávania ohnete hadicu, špina sa uvoľní, odstráňte špinu • Je správne zatvorené veko krytu? → Skontrolujte to
Intenzita vysávania je príliš nízka	• Nie je zapchatý ejektor na nasávacom otvore? → Demontujte ho a vyčistite, resp. ho prepláchnite vodou • Nie je špeciálny hygienický filter zapchatý? → Vyčistite špeciálny hygienický filter • Nie je hubica, sacia trubica alebo hadica zapchatá hrubou špinou? → Demontujte ich a vyčistite • Nie je elektronická regulácia intenzity vysávania nastavená na MIN? → Intenzitu vysávania nastavte na MAX • Nie je otvorená mechanická regulácia intenzity vysávania na rúčke? → Zatvorte vzduchovú klapku na rúčke
Na vnútornej strane veka krytu je príliš veľa kvapiek vody	• V nádobu filtra AQUA-PURE je pravdepodobne príliš veľké množstvo prachu → vyčistite nádobu filtra AQUA-PURE, vymeňte vodu • Nasadili ste nadstavec na mokré nasávanie do filtračnej nádoby AQUA-Pure? → Odstráňte nadstavec na mokré nasávanie pri normálnom vysávaní a naplňte vodou filtračnú nádobu AQUA-Pure

Zistené závady/poruchy	Dôvod/Pomoc
Mokrú vysávanie	
Prístroj sa počas vysávania vypína	• Nenaplnil sa zásobník na špinavú vodu (neaktivoval sa plavákový spínač)? → vyprázdňte ho • Nie je stroj v šikmej polohe, alebo ste s ním prudko nezabočili (neaktivoval sa plavákový spínač)? → Prístroj položte na rovnú plochu a opäť ho zapnite
Z vyfukovacích otvorov vyteká pena	• Nie je znečistený plavákový spínač v zásobníku na špinavú vodu a nereaguje, takže sa nedokáže aktivovať, keď je zásobník naplnený? → Vyčistite plavákový spínač a zásobník
V nasávacom priestore sa usadilo príliš veľké množstvo vody,	• Nie sú znečistené tesnenia a tesniace plochy? → Vyčistite ich • Nezabudli ste vložiť na mokré vysávanie? → Skontrolujte to

Olusan arizalar/ Hatalı işlemler	Nedeni / Giderilmesi
Genel (tüm işlevler)	
Cihazı çalıştırmak mümkün değil	• Şebeke bağlantı kablosu, fiş ve priz sağlam mı? • Kontrol etmeden önce şebeke fişini çekin, gerekli onarımlar sadece yetkili ustalar tarafından yapılmalıdır. • Cihaz açıldı mı? → kontrol edin
Toz temizleme (kuru temizleme)	
Temizlerken dışarıya toz çıkıyor	• SU FİLTRESİ sistemi kullanım kılavuzuna uygun olarak takıldı mı? • Pis su kabında yeterli miktarda su var mı → kontrol edin
Vakum gücü zamanla azalıyor	• Özel hijyen filtre mi tıkanmış? → Özel hijyen filtreyi temizleyin • Başlık, vakum borusu veya vakum hortumu kaba pislikle tıkanmış mı? → Çalışırken hortumun genişmesi tıkanmayı gevşetir, tıkanmayı giderin • Gövdedeki kapak doğru olarak takılmadı mı? → kontrol edin
Vakum gücü çok düşük	• Emme bağlantı ağzındaki ejektör tıkalı mı? → sökerek temizleyin veya su ile yıkayın. • Özel hijyen filtre mi tıkanmış? → Özel hijyen filtreyi temizleyin • Başlık, vakum borusu veya vakum hortumu kaba pislikle tıkanmış mı? → sökün ve temizleyin • Elektronik vakum gücü ayarı MIN olarak mı ayarlandı? → Vakum gücünü MAX olarak ayarlayın • Tutamak üzerindeki mekanik vakum gücü ayarı açık mı? → Tutamak üzerindeki sürgü tuşunu kapatın
Cihaz kapağının iç yüzünde çok miktarda su damlacığı var	• Büyük bir oranla AQUA-Pure filtre kutusunda çok fazla toz var → AQUA-Pure filtre kutusunu temizleyin, suyunu değiştirin • Islak çekme elemanı AQUA-Pure filtre kutusuna yerleştirildi mi? → Normal toz süpürme için ıslak çekme elemanını alın ve AQUA-Pure filtre kutusunu 1L su ile doldurun

Olusan arizalar/ Hatalı işlemler	Nedeni / Giderilmesi
Yaş temizleme	
Cihaz çalışırken kendiliğinden kapanıyor.	• Pis su kabı dolu mu (şamandıra devreye girdi mi)? → boşaltın • Cihaz eğik konumda mı duruyor veya hızla bir köşeyi mi döndü (şamandıra devreye girdi mi)? → Cihazı düz bir yere getirin, cihazı yeniden çalıştırın.
Cihazın tahliye deliklerinden su çıkıyor	• Pis su kabındaki şamandıra kirlenmiş ve artık çalışmıyor, yani kap çok dolduğunda artık devreye girmiyor mu? → Şamandırayı ve kabı temizleyin
Vakum odasında anormal büyüklükte su birikintisi var (birkaç damla normaldir)	• Contalar ve sızdırmaz yüzeyler çok kirli mi? → temizleyin • Yaş temizleme vakum parçası unutuldu mu? → kontrol edin

Consignes concernant le recyclage

• Emballage

L'emballage protège l'aspirateur des dommages pendant le transport. L'emballage est constitué de matériaux écologiques et peut donc être recyclé. Apportez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin dans les points de collecte prévus à cet effet.

• Appareil usagé

Lorsque vous ne vous servirez plus de votre THOMAS **perfect air**, veuillez rapporter l'appareil à votre revendeur ou à un centre de recyclage. Il contient encore de précieux matériaux recyclables. Adressez-vous à votre revendeur ou aux autorités de votre commune pour connaître les points de recyclage actuels.

• Recyclage des piles

Faites recycler les piles usagées par le centre de collecte local.

Service après-vente

Veuillez vous adresser à votre commerçant spécialisé pour savoir quel est le service après vente THOMAS compétent dans votre cas.

Ce faisant, veuillez toujours lui indiquer les renseignements qui se trouvent sur la plaque signalétique de votre THOMAS **perfect air**.

Afin de garantir le maintien de la sécurité de votre appareil, nous vous recommandons expressément de confier toutes les réparations et, en particulier, les réparations sur les pièces conductrices d'électricité à des électriciens spécialisés.

En cas de dysfonctionnement, adressez-vous par conséquent à votre revendeur ou directement à l'atelier de réparation concessionnaire.

Données techniques

Désignation du type :	786/N
Alimentation électrique :	230 V, 50 Hz
Puissance absorbée :	Contrôler la plaque d'identification
Longueur câble d'alimentation (section) :	env. 8 m
Dimensions de l'appareil (L×l×h) :	(486×318×306 mm)
Poids de l'appareil à vide :	env. 7 kg

Garantie

Indépendamment des obligations de garantie du revendeur résultant du contrat d'achat, nous offrons des prestations de garantie pour cet appareil, selon les conditions suivantes :

1. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date de la livraison de l'appareil au premier consommateur final. Si l'appareil est utilisé à des fins commerciales/industrielles ou soumis à une sollicitation similaire, cette garantie est réduite à 12 mois. La présentation de la facture d'achat est indispensable pour faire valoir un droit à garantie.
2. Au cours de la période couverte par la garantie, nous procédons à l'élimination de tous les vices fonctionnels importants de l'appareil dès lors qu'il est prouvé qu'ils sont dus à une fabrication incorrecte ou un vice de matériel. Ce faisant, nous pouvons à notre discrétion soit procéder à la réparation des pièces défectueuses, soit à un échange de ces pièces. La propriété des pièces défectueuses échangées nous est alors transférée. La garantie ne s'étend pas aux pièces très fragiles, telles que pièces en verre, plastiques, lampes etc. Sont également exclus de la garantie les batteries et accumulateurs devenus défectueux ou à la durée de vie réduite à la suite d'une usure normale, d'un vieillissement ou d'un maniement incorrect. Tout vice constaté au cours de la période de garantie doit nous être déclaré immédiatement après sa constatation. Au cours de la période de garantie, les pièces de rechange nécessaires pour l'élimination des dysfonctionnements apparus ainsi que les frais de main-d'œuvre/réparation proprement dite ne sont pas facturés au client. En cas de recours injustifié à notre service après-vente, les frais encourus sont toutefois à la charge du client. Des travaux de réparation chez le client ou sur les lieux d'installation de l'appareil ne peuvent être exigés que pour les gros appareils. Tous les autres appareils doivent être envoyés au point de service après-vente ou atelier de réparation concessionnaire le plus proche ou bien directement à notre usine..
3. Il n'existe aucune obligation de garantie en cas de légères divergences sans importance pour la valeur et le fonctionnement de l'appareil. De même, toute garantie est exclue en cas de dommages dus à des effets chimiques ou électrochimiques entraînés par l'eau utilisée, et d'une façon générale par des conditions ambiantes anormales lors de l'exploitation. Tout droit à garantie est exclu en cas de dommages résultant d'une usure normale et par ailleurs en cas de non respect du mode d'emploi ou d'utilisation incorrecte de l'appareil.
4. Le droit à garantie devient caduc en cas d'intervention ou de réparations de l'appareil par des personnes non autorisées.
5. Les prestations effectuées dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prolongation ou renouvellement de la garantie accordée au départ, qu'il s'agisse de l'appareil en entier ou des pièces de rechange qui y ont été intégrées. Le délai de garantie pour les pièces remplacées prend donc fin avec l'expiration du délai de garantie de tout l'appareil.
6. Tout autre droit ou droit élargi, et notamment tout droit à dommage-intérêt pour des dommages encourus à côté de ceux se rapportant à l'appareil lui-même sont exclus, à moins de dispositions impératives légales relatives à une telle responsabilité.

Nos services après vente sont également à votre disposition après expiration du délai de garantie. Veuillez vous adresser à votre commerçant spécialisé ou directement à l'un de nos points de service après vente.

Aanwijzingen m.b.t. de afvoer

• Verpakking

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen en is daarom recyclebaar. Voer verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft af als recyclebaar plastic.

• Oud apparaat

Als uw THOMAS **perfect air** het einde van de levensduur heeft bereikt, geeft u het apparaat af bij uw dealer of een recyclingcentrum. Het bevat waardevolle, herbruikbare materialen. De actuele manieren om elektrische apparaten af te voeren, kunt u opvragen bij uw dealer of bij de gemeenteadministratie.

• Batterijen

Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt.

Klantenservice

Vraag uw dealer naar de THOMASKlantenservice die voor u verantwoordelijk is.

Geef ook meteen de gegevens van het typeplaatje van uw THOMAS **perfect air** aan.

Om de veiligheid van het apparaat in stand te houden, mogen reparaties, met name aan stroomvoerende componenten, uitsluitend door elektriciens worden uitgevoerd.

In geval van een storing dient u daarom contact op te nemen met uw dealer of direct met de klantenservice.

Technische gegevens

Type:	786/N
Voedingsspanning:	230 V, 50 Hz
Opgenomen vermogen:	Zie identificatielever
Lengte stroomkabel (dwarsdoorsnede):	ca. 8 m
Afmetingen van het apparaat (l × b × h):	(486 × 318 × 306 mm)
Leeg apparaatgewicht:	ca. 7 kg

Garantie

Onafhankelijk van de garantieplichten van de dealer uit het koopcontract geven wij op dit apparaat garantie volgens onderstaande voorwaarden:

1. De garantieperiode bedraagt 24 maanden – gerekend vanaf de dag van levering aan de eindgebruiker. Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden of bij overeenkomstige belasting wordt de garantieperiode beperkt tot 12 maanden. Om de aanspraak te doen gelden, moet een aankoopbewijs worden voorgelegd.
2. Binnen de garantieperiode verhelpen wij alle wezenlijke functiegebreken die aantoonbaar aan een gebrekkige uitvoering of materiaalfouten te wijten zijn door de defecte onderdelen te repareren of te vervangen; vervangen onderdelen worden ons eigendom. De garantie geldt niet voor licht breekbare onderdelen, zoals glas, kunststoffen en lampen. Van de garantie uitgesloten zijn bovendien batterijen en accu's die als gevolg van normale slijtage, veroudering of ondeskundig gebruik defect zijn geraakt of waarvan de looptijd is verkort. Gebreken moeten binnen de garantieperiode onmiddellijk na de vaststelling aan ons worden gemeld. Tijdens de garantieperiode worden de reserveonderdelen en de kosten van de werkuren die nodig waren om de storingen te verhelpen niet op u verhaald. Bij onrechtmatige gebruikmaking van onze klantenservice zijn de daarmee verbonden kosten voor rekening van de klant. Reparatiewerkzaamheden bij de klant of op de plaats van gebruik kunnen alleen worden verlangd voor grote apparaten. Andere apparaten moeten naar onze dichtstbijzijnde klantenservice of servicewerkplaats worden gebracht of naar onze fabriek worden opgestuurd.
3. Een garantieplicht wordt niet veroorzaakt door kleine afwijkingen die onbeduidend zijn voor de waarde en de bruikbaarheid van het apparaat, door schade als gevolg van chemische en elektrochemische invloeden van water, alsook van anormale omgevingsomstandigheden. Een aanspraak op garantie bestaat niet bij schade als gevolg van normale slijtage en bij het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing of onreglementair gebruik.
4. De aanspraak op garantie verliest zijn geldigheid als personen die niet door ons geautoriseerd zijn reparaties aan het apparaat uitvoeren of wijzigingen aanbrengen.
5. Werkzaamheden onder garantie leiden noch voor het apparaat, noch voor de ingebouwde reserveonderdelen tot een verlenging of vernieuwing van de garantieperiode: de garantieperiode voor de ingebouwde reserveonderdelen eindigt met de garantieperiode voor het volledige apparaat.
6. Verdergaande of andere aanspraken, met name aanspraak op vergoeding van buiten het apparaat ontstane schade, zijn – voor zover een aansprakelijkheid niet dwingend wettelijk voorgeschreven is – uitgesloten.

Ook na afloop van de garantieperiode biedt onze klantenservice zijn diensten aan. Neem contact op met uw dealer of direct met de klantenservice.



Pokyny k likvidaci

• Balení

Balení vysavač chrání před poškozením během přepravy. Skládá se z ekologických materiálů, které lze recyklovat. Nepotřebný obalový materiál proto odnešte k likvidaci do sběrného dvora.

• Starý přístroj

Pokud váš přístroj THOMAS **perfect air** už dosloužil, odnešte jej ke svému prodejci, nebo do sběrného dvora k recyklaci. Obsahuje cenné materiály, které ještě lze použít. O aktuálních způsobech likvidace se informujte u svého prodejce nebo na příslušném obecním úřadě.

• Likvidace baterií

Použité baterie odnešte na sběrné místo.

Služby zákazníkům

O službách zákazníkům společnosti THOMAS se informujte u svého prodejce.

Poskytněte mu údaje z typového štítku svého vysavače THOMAS **perfect air**.

Aby byl váš přístroj bezpečný, měli by jej opravovat pouze odborníci. Platí to hlavně v souvislosti s elektrickými součástkami přístroje.

V případě poruchy se proto spojte se svým odborným prodejcem nebo přímo se zákaznickým servisem společnosti THOMAS.

Technické údaje

Typové označení:	786/N
Napětí:	230 V, 50 Hz
Příkon:	viz typový štítek
Délka přívodního kabelu:	cca 8 m
Rozměry přístroje (D×Š×V)	486×318×306 mm
Hmotnost prázdného přístroje:	cca 7 kg

Záruka

Bez ohledu na nároky na záruční plnění prodejce vyplývající z kupní smlouvy poskytujeme na tento přístroj záruku dle těchto podmínek:

1. Záruční doba je 24 měsíců a začíná dnem dodání prvním koncovému uživateli. Při průmyslovém nebo podobném použití se záruční doba zkracuje na 12 měsíců. V případě uplatnění nároků předložte doklad o zakoupení přístroje.
2. Během záruční doby odstraníme všechny důležité funkční nedostatky, které byly prokazatelně způsobeny nedostatečným provedením nebo chybami materiálu tak, že vadné díly dle vlastního uvážení buď vyměníme, nebo je nahradíme; vyměněné díly se stávají našim majetkem. Záruka se nevztahuje na lehce rozbitné součástky, jako jsou plasty, sklo, lampy. Ze záruky jsou kromě toho vyloučeny baterie a akumulátory, které z důvodu běžného opotřebování, zastarání nebo neodborného používání vykazují chyby, jako například zkrácení provozní doby. O nedostacích nás během záruční doby neprodleně informujte. Během záruční doby jsou náhradní díly potřebné k odstranění funkčních poruch a náklady na případnou práci zdarma. V případě neoprávněných nároků na náš zákaznický servis, hradí veškeré náklady s ním spojené zákazník. Opravy u zákazníka nebo na místě prodeje je možné vyžadovat pouze u velkých přístrojů. Ostatní přístroje musíte odvézt do našeho nejbližšího zákaznického servisu nebo autorizovaného servisu, resp. do závodu.
3. Povinnost poskytovat záruku se nevztahuje na drobné rozdíly, které nemají vliv na hodnotu a funkčnost přístroje, na škody způsobené chemikáliemi a elektrochemickými vlivy vody a obecně nepřítroženými vlivy okolí. Poskytování záruky se nevztahuje na běžné opotřebení a škody z něj vyplývající, dále na škody vzniklé nerespektováním návodu na použití nebo nepřiměřenou manipulací.
4. Záruka zaniká v případě zásahů nebo oprav přístroje neoprávněnými osobami.
5. Poskytnutí záruky není důvodem prodloužení nebo obnovení záruční doby přístroje nebo vmontovaných náhradních dílů záruční doba na namontované náhradní díly zaniká se záruční dobou na celý přístroj.
6. Další a jiné nároky, hlavně nároky na náhradu škody vzniklé mimo přístroj jsou vyloučeny - není-li záruka stanovena zákonem.

Po uplynutí záruční doby vám nabízíme naše zákaznické služby. Spojte se, prosím, se svým prodejcem, nebo přímo s naším oddělením služeb zákazníkům.

Pokyny na likvidáciu

• Balenie

Balenie vysávač chráni pred poškodením počas prepravy. Skladá sa z ekologických materiálov a dá sa preto recyklovať. Nepotrebný obalový materiál odnesť na likvidáciu do zberného dvora.

• Starý prístroj

Ak váš prístroj THOMAS **perfect air** už doslúžil, odnesť ho k svojmu predajcovi alebo do zberného dvora na recykliáciu. Obsahuje cenné materiály, ktoré sa ešte dajú použiť. O aktuálnych spôsoboch likvidácie sa informujte u svojho predajcu alebo vo vašej obci.

• Likvidácia batérií

Použitie batérie odnesť do zberného dvora.

Služby zákazníkom

O príslušných službách zákazníkom spoločnosti THOMAS sa informujte u svojho predajcu.

Ihneď mu poskytnite údaje z typového štítku svojho vysávača THOMAS **perfect air**.

Aby bol váš prístroj bezpečný, mali by ho opravovať iba odborníci. Platí to najmä v súvislosti s elektrickými súčiastkami prístroja.

V prípade poruchy sa preto obráťte na svojho odborného predajcu alebo priamo na zákaznícky servis spoločnosti THOMAS.

Technické údaje

Typové označenie:	786/N
Napätie:	230 V, 50 Hz
Príkon:	pozri typový štítok
Dĺžka prírodného kábla:	cca 8 m
Rozmery prístroja (D×Š×V):	486×318×306 mm
Hmotnosť prázdneho prístroja:	cca 7 kg

Záruka

Bez ohľadu na nároky na záručné plnenie predajcu vyplývajúce z kúpnej zmluvy poskytujeme na tento prístroj záruku podľa týchto podmienok:

1. Záručná doba je 24 mesiacov a začína dňom dodania prvému koncovému užívateľovi. Pri priemyselnom alebo podobnom použití sa záručná doba skracuje na 12 mesiacov. Pri uplatnení nárokov je potrebné predložiť doklad o zakúpení prístroja.
2. Počas záručnej doby odstránime všetky dôležité funkčné nedostatky, ktoré boli preukázateľne spôsobené nedostatočným prevedením alebo chybami materiálu tak, že vadné diely podľa vlastného uváženia buď vymeníme, alebo ich nahradíme; vymenené diely sa stávajú našim majetkom. Záruka sa nevzťahuje na ľahko rozbitné súčiastky, ako sú napr. plasty, sklo, lampy. Zo záruky sú okrem toho vylúčené batérie a akumulátory, ktoré z dôvodu normálneho opotrebovania, zastarania alebo neodborného používania vykazujú chyby, ako napríklad skrátenie prevádzkového času. O nedostatkoch nás počas záručnej doby bezodkladne informujte. Počas záručnej doby sú náhradné diely potrebné na odstránenie funkčných porúch a náklady na prípadnú prácu zdarma. Pri neoprávnených nárokoch na náš zákaznícky servis, prechádzajú náklady s tým spojené na zákazníka. Opravy u zákazníka alebo na mieste predaja je možné vyžadovať iba v prípade veľkých prístrojov. Ostatné prístroje musíte odviezť do nášho najbližšieho zákazníckeho servisu alebo autorizovaného servisu, resp. do závodu.
3. Povinnosť poskytovať záruku sa nevzťahuje na drobné odchýlky, ktoré nemajú vplyv na hodnotu a funkčnosť prístroja, na škody spôsobené chemickými a elektrochemickými vplyvmi vody a všeobecne neprirodzenými vplyvmi okolia. Poskytovanie záruky sa nevzťahuje na bežné opotrebenie a škody z neho vyplývajúce, ďalej na škody vzniknuté nerespektovaním návodu na použitie alebo neprimeranú manipuláciu.
4. Záruka zaniká v prípade zásahov alebo opráv prístroja neoprávnenými osobami.
5. Poskytnutie záruky nie je dôvodom predĺženia alebo obnovenia záručnej doby prístroja alebo vmontovaných náhradných dielov: záručná doba na namontované náhradné diely zaniká so záručnou dobou na celý prístroj.
6. Ďalšie alebo iné nároky, najmä nároky na náhradu škôd vzniknutých mimo prístroj vylúčené - pokiaľ záruka nie je stanovená zákonom.

Po uplynutí záručnej doby vám ponúkame naše zákaznícke služby. Obráťte sa, prosím, svojho obchodníka, alebo priamo na naše oddelenie služieb zákazníkom.

Atık toplama bilgileri

• Ambalaj

Ambalaj elektrikli süpürgeyi nakliye de korumak için kullanılır. Çevre dostu malzemeden yapıldığından geri dönüşümlüdür. Artık lazım olmayan ambalaj malzemesini Dual Sistem (Yeşil Nokta) üzerinden atık toplama merkezlerine veriniz.

• Eski cihaz

THOMAS **perfect air** cihazınız servis ömrünü tamamladığında, cihazı geri kazanım için satın aldığınız yere veya bir geri dönüşüm merkezine veriniz. Üzerinde halen değerli, yeniden kazanılabilecek malzemeler mevcuttur. Güncel atık toplama yollarını satıcınızdan veya belediyelerden öğrenebilirsiniz.

• Piller

Bitmiş pilleri yerel pil atığı toplama sistemine verin.

Müşteri hizmetleri

Sizin için yetkili THOMAS Müşteri Hizmetlerini satıcınızdan öğrenebilirsiniz.

Satıcınıza THOMAS **perfect air** cihazınızın tip plakasında bulunan bilgileri veriniz.

Cihazın güvenliğini korumak için, özellikle elektrik taşıyan parçalardaki onarımlar sadece elektrik teknisyenleri tarafından yapılmalıdır.

Bir arıza durumunda uzman satıcınıza veya doğrudan Thomas müşteri hizmetlerine başvurulmalıdır.

Teknik bilgiler

Tip tanımı:	786/N
Besleme gerilimi:	230 V, 50 Hz
Güç tüketimi:	Tip plakasına bakınız
Elektrik kablusunun uzunluğu:	yaklaşık 8 m
Cihazın boyutları (U×G×Y):	(486×318×306 mm)
Cihazın baş ağırlığı:	yaklaşık 7 kg

Garanti

Satıcının satış sözleşmesinde verdiği garantilerin dışında, aşağıdaki koşullar altında ayrıca garanti vermekteyiz:

1. Garanti süresi, ilk kullanıcıya teslim edildiği tarihten itibaren 24 aydır. Ticari veya benzeri kullanımlarda bu süre 12 aya düşer. Garanti hakkı taleplerinde satın alma belgesi gösterilmelidir.
2. Garanti süresi içerisinde, kusurlu üretim veya malzeme hatalarından oluştuğu ispat edilen her türlü işlev kusurunu bizim seçimimize bağlı olarak, hatalı parçayı onararak veya kısmen değiştirerek gideriyoruz; değiştirilen parçaların mülkiyeti bize geçer. Bu garanti cam, plastik, lambalar gibi kolay kırılabilen parçalar için geçerli değildir. Bunun dışında, normal aşınma, zamanla eskime veya usulüne uygun olmayan kullanım sonucu hasar arzeden ya da kullanım ömrü azalmış olan pil ve aküler, garanti kapsamı dışındadır. Kusurlar hakkında garanti süresi içerisinde derhal bize haber verilmelidir. Garanti süresi içerisinde, oluşan işlev hatalarını gidermek için gerekli yedek parçalardan ve işçilik giderlerinden ücret alınmaz. Müşteri hizmetlerimiz haksız yere kullanıldığında, oluşacak olan tüm giderler müşteriye aittir. Müşteride veya yerleştirme yerinde onarım çalışmaları yapılması sadece büyük cihazlar için talep edilebilir. Diğer cihazlar en yakın müşteri hizmetleri merkezimize veya sözleşmeli teknik servise ya da fabrikaya gönderilmelidir.
3. Cihazın kullanılabilmesini ve değerini etkilemeyen küçük sapmalar, suyun kimyasal veya elektro kimyasal etkisi ile oluşan hasarlar ile genel anormal çevre koşullarının sebep olduğu hasarlar garanti zorunluluğu dışındadır. Normal aşınma, kullanım kılavuzuna dikkat etmeme veya yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlar da garanti kapsamına dahil değildir.
4. Tarafımızdan görevlendirilmeyen kişiler tarafından cihazın içinin açılması veya onarımlar yapılması durumunda garanti hakkı kaybolur.
5. Garanti haklarının kullanılmasından sonra ne cihaz ne de takılan yedek parçalar için garanti süreleri uzamaz: takılan yedek parçaların garanti süreleri cihazın garanti süresi ile birlikte sona erer.
6. Bunun dışındaki her türlü garanti talebi, özellikle cihaz dışında oluşan hasarlar için - yasal olarak zorunlu olan sorumluluklar dışında - kabul edilmez.

Garanti süresinin dolmasından sonra da müşteri hizmetlerimizi kullanabilirsiniz. Bu konuda lütfen satıcınıza veya doğrudan müşteri hizmetleri bölümümüze başvurunuz.

Services après-vente | Klantenservicepunten | Zákaznický servis | Miesta služieb zákazníkom | Müşteri hizmetleri

België, Luxembourg, Niederlande & France:

THOMAS sprl
Goudenregenlaan 12
B - 2950 Kapellen
Tel. +32 (0) 3 605 98 72
Fax + 32 (0) 3 605 76 82
E-mail: be-service1@robert-thomas.net
www.robert-thomas.net

Česká republika:

SERVIS LAVAMAX s.r.o.
Výstavní 170/10, 149 00 Praha 4 - Háje
Tel. +420 222 200 777
Tel. +420 602 285 192
E-mail: thomas@lavamax.cz
E-mail: cz-service1@robert-thomas.net
www.lavamax.cz

Slovensko:

VIVA SERVIS
Mýtna 17
811 07 Bratislava
Tel. +421 252 491 419
E-mail: sk-service1@robert-thomas.net

Türkiye:

İthalatçı Firma:
SİMPORT Ev Aletleri ve Müh. Hizm. Tic. Ltd. Şti.
Koza Plaza A Bl. Kat. 29; No:109
34235 Esenler - İst.
Müşteri Hizmetleri 444 67 18
Telefon +90 (0) 212 675 23 03
Faks +90 (0) 212 675 23 04
E-mail: info@thomas.com.tr
www.robert-thomas.de/tr

Bu cihaz ayrıca T.C. Çevre ve Orman
Bakanlığının EEE yönetmeliğine uygundur.
Servis hizmetleri, aksesuar ve yedek parça temini
için 10 yıl Garanti.



Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Postfach 1820, 57279 Neunkirchen
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 0
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 519
E-mail: service@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de
GERMANY



www.robert-thomas.net